

TOYOTOMI



EPA-100EF
EPA-150EF
EPA-200EF

Electric convector heater

Radiateur électrique

Elektroheizkörper

**Elektrische
convectorkachel**

Termoconvettore elettrico

Termoconvector eléctrico

**Aquecedor elétrico por
convectores**

**Elektrisk
konvektorvarmer**

TOYOTOMI CO., LTD.
5-17, Momozono-cho, Mizuho-ku,
Nagoya, 467-0855 Japan
www.toyotomi.jp

New 07/16

Printed in China

OPERATING MANUAL
MANUAL D'UTILISATION
BEDIENUNGSANLEITUNG
GEBRUIKSAANWIJZING
MANUALE DI ISTRUZIONI
MANUAL DE INSTRUCCIONES
MANUAL DE INSTRUÇÕES
BETJENINGSVEJLEDNING

ENGLISH P. 1
FRANÇAIS P. 7
DEUTSCH P.13
NEDERLANDS P.19
ITALIANO P.25
ESPAÑOL P.31
PORTUGUÊS P.37
DANSK P.43

IMPORTANT SAFEGUARDS

PLEASE READ ALL INSTRUCTIONS BEFORE USING THIS HEATER

WHEN USING ELECTRICAL APPLIANCES, BASIC PRECAUTIONS SHOULD ALWAYS BE FOLLOWED TO REDUCE RISK OF FIRE, ELECTRICAL SHOCK AND INJURY TO PERSONS OR PROPERTY, INCLUDING THE FOLLOWING

When switching on the appliance for the first time, allow it to run at full power for about two hours to get rid of the unpleasant smell. Make sure that the room in which the appliance is located is well ventilated during this operation. It is normal for the appliance to emit small cracking sounds when you turn it on if the first time.

1. Read all instructions before using this heater.
2. This heater is hot when in use. To avoid burns, DO NOT let bare skin touch hot surfaces. Use handle when moving the unit. Keep combustible materials, such as furniture, pillows, bedding, papers, clothes and curtains at least 3 feet (0.9 meters) from the front and top of the radiator and keep them away from the sides and rear. Keep the rear grille away from walls or drapes so as not to block the air intake.
3. Extreme caution and supervision is necessary when any heater is used near children or pets and whenever the heater is left operating and unattended.
4. ALWAYS unplug heater when not in use.
5. DO NOT operate any heater with a damaged cord or plug or after the heater malfunctions, has been dropped or damaged in any manner. Return the heater to an authorized service facility for examination, electrical or mechanical adjustment or repair.
6. DO NOT use outdoors.
7. This heater is not intended for use in any area where there is standing water. NEVER locate heater where it may fall into a bathtub or other water container.
8. DO NOT run cord under carpeting. DO NOT cover cord with throw rugs, runners or the like. Arrange cord away from traffic area where it will not be tripped over.
9. To disconnect the heater, turn controls to OFF, then remove the plug from the outlet.
10. Connect to properly polarized outlets only.
11. DO NOT insert or allow foreign objects to enter any ventilation or exhaust opening as this may cause electric shock, fire or damage to the heater.
12. To prevent possible fire, DO NOT block air intakes or exhaust in any manner. DO NOT use on soft surfaces, like a bed, where openings may become blocked.
13. A heater has hot or arcing or sparking pads inside. DO NOT use it in areas where gasoline, paint or flammable liquids are used or stored.
14. Use this heater only as described in this manual. Any other use not recommended by the manufacturer may cause fire, electric shock, injury to persons or other damage to property.
15. To prevent overload and blown fuses, be sure that no other appliance is plugged into the same outlet (receptacle) or into another outlet (receptacle) wired into the same circuit.
16. It is normal for the heater's plug and cord to feel warm to the touch. A plug or cord which becomes hot to the touch or becomes distorted in shape may be a result of a worn electrical outlet. Worn outlets or receptacles should be replaced prior to further use of the heater. Plugging heater into a worn outlet/receptacle may result in overheating of the power cord or fire.
17. Ensure the heater is on a stable, secure surface to eliminate the potential of tipping it over.

18. We DO NOT recommend use of an extension cord as it may overheat and cause a risk of fire. However, if you have to use an extension cord, the cord should be No. 14 AWG minimum size and rated not less than 1875 watts, and has to be used only for supplying power to this heater.
19. Be sure that the plug is fully inserted into appropriate receptacle. Please remember that receptacles also deteriorate due to aging and continuous use: check periodically for signs of overheating or deformations evidenced by the plug. DO NOT use the receptacle and CALL your electrician.
20. Check that neither the appliance nor the power cable has been damaged in any way during transportation.
21. Make sure that no pieces of polystyrene or other packaging material have been left between elements of the appliance. It may be necessary to pass over the appliance with a vacuum cleaner.
22. The appliance is not to be used by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction.
23. Children being supervised not to play with the appliance.
24. In order to avoid overheating, DO NOT cover the heater. Heater is not located immediately below a socket-outlet. The heater is to be installed so that switches and other controls cannot be touched by a person in the bath or shower.
25. Children of less than 3 years should be kept away unless continuously supervised. Children aged from 3 years and less than 8 years shall only switch on/off the appliance provided that it has been placed or installed in its intended normal operating position and they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children aged from 3 years and less than 8 years shall not plug in, regulate and clean the appliance or perform user maintenance.
26. **▲CAUTION** — Some parts of this product can become very hot and cause burns. Particular attention has to be given where children and vulnerable people are present.

▲CAUTION: TO PREVENT ELECTRIC SHOCK, MATCH WIDE BLADE OF PLUG TO WIDE SLOT, FULLY INSERT.

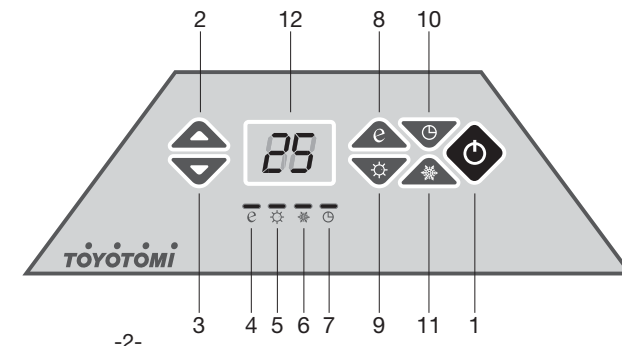
Control function

Check the household voltage to ensure it matches the appliance's rated specification.


















Be sure to plug into a 220-240V, 50Hz outlet.

Key Operating Instructions

1. On/Off switch
2. Upper key
3. Down key
4. Low power indicator light
5. High power indicator light
6. Anti-frost indicator light
7. Timer indicator light
8. Low power key
9. High power key
10. Timer key
11. Anti-frost key
12. LED display



1. Function Introduction

- (1) ON/OFF: Power on, inset the plug, the heater enters into standby mode. Press  and the heater start to work under the previous mode, LED display show the set temperature. Power off, press  again, the heater stop to work and enter into standby mode, display show ;
- (2) Power setting: When user uses the heater for the first time, it works in default mode-high power. Press , enter into low power mode, the  indicator light will on; press , enter into high power mode, the  indicator light will off,  indicator light will on.
- (3) Temperature setting: Under working mode, press  to increase or decrease the temperature degree. The temperature range is 5°C-35°C. Press the key over 2s, the degree can set quickly. When finish setting, it confirm automatically, the dot stop flashing and off, the LED display shows setting temperature. Note: If under Anti-frost mode, the temperature cannot be setting.
- (4) Timer off setting: When the heater is working, press , the timer indicator light will flash, the display shows timer, press  to set the hours, range is 0-24 hours. Press the  over 2s, can set the hour quickly. After 5s finish setting timer, the  indicator light on. Display shows the set temperature.
- (5) Anti-frost mode: Under working mode, press , the  indicator light on. Press again, the anti-frost mode cancelled and indicator light off.
- (6) Child lock function: Press  together for 3s, the display shows [] symbol, after 5s, display shows the previous status, the keys cannot work. If press the keys, display is flashing [] symbol. Press  together for 3s again, the keys unlock.
- (7) Memory function: If suddenly power off, after power on again, the heater will enter into previous working mode.

Installation the panel heater

Recommended Installation The convector shall be installed so that produced heat will mix maximum volume of air. The convector should be attached in accordance with applicable requirements. The switch and other mechanisms should be away from a person who takes bath or shower. The device should not be exposed to water splashes. If the device is covered there is a risk of overheating. It is strictly forbidden to cover or plug inlets and outlets (air grids) as it can cause an accident or damage the device. DO NOT place the convector behind curtains, doors, under wall opening or ventilation hole. Keep minimum distance required for installation on floor, surface, near furniture, etc. (Figure 1).

Wall Mounting:

DO NOT fit the castors to the base of the heater. Make sure the heater is unplugged from the mains power and the wall is suitable for mounting the panel heater and there are the correct clearances. Make sure the panel heater is within 1 meter of a power socket.

Detach the mounting bracket from the rear of the heater by compressing the 2 bracket clips, pulling the clips out of the heater rear & removing the bracket hooks from the heater.

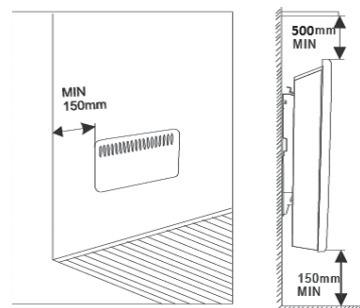
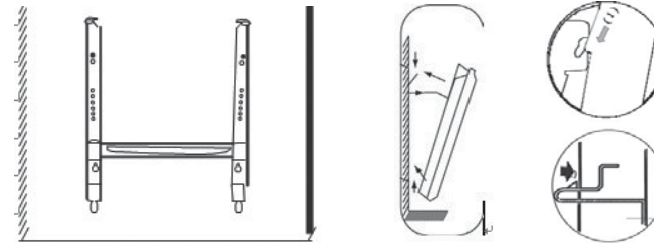


Figure 1

Position the bracket on the wall in the desired position & drill holes for two mounting screws. Once the holes are drilled, use two screws (appropriate for the type of wall) to fix the bracket firmly in place. Check for strength.

Carefully place the heater (slightly tilted forward) onto the hooks at the bottom of the bracket & rotate back so the clips fix back into their original holes. Check that they are fixed correctly. If possible, have a second person help to check for alignment as the heater is attached. The heater is now ready to connect to the mains power.



Floor Mounting:

The device can be mounted on special legs enabling to move it in the room.

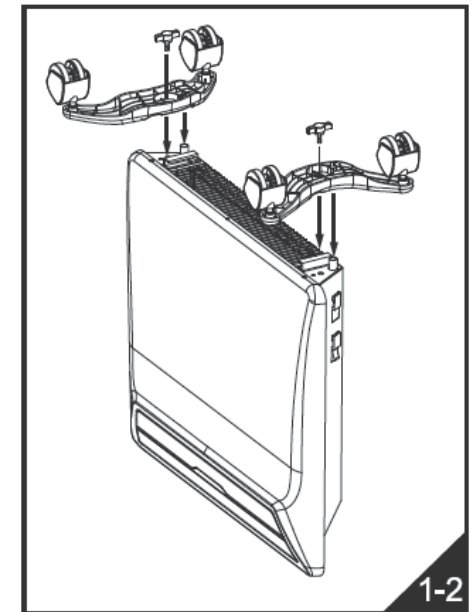
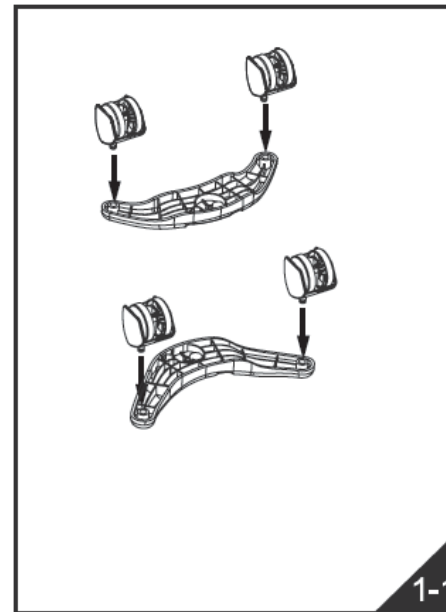
Support foots are attached as follows:

Turn the convector upside down;

Take one of support foots with rollers;

Place the plate of the support foot to the attaching point on the convector so that the dome-shaped part of the plate will be tightly attached to the convector close to its rear panel the screw holes should match;

Tighten the support foots with the screws in parts kitting.



MAINTENANCE

 **This product contains recyclable materials. DO NOT dispose this product as unsorted municipal waste. Please contact your local municipality for the nearest collection point.**

The heater requires regular cleaning to ensure trouble free operation.

Unplug the heater from the mains supply before cleaning.

Ensure that the heater has been allowed to cool down completely before cleaning.

- ◆ Unplug the heater from the mains supply before cleaning.
- ◆ Ensure that the heater has been allowed to cool down completely before cleaning.
- ◆ Periodically, clean the appliance with a dry cloth to remove the dust. DO NOT use detergents or abrasive products.
- ◆ Using a vacuum cleaner, clean the dust from the intake grill and the air output openings.
- ◆ To clean behind the heater (when mounted on a wall), unfasten the two locking screws located on the top of the mounting bracket, press down on the two release catches on the mounting bracket to tilt the heater forward. When the heater is tilted forward, it is easier to clean behind it.
- ◆ Ensure the heater is dry before plugging back into the mains supply.
- ◆ If the appliance is not to be used for any length of time, we recommend returning it to its original package and storing it in a dry, dust-free place.

TROUBLE SHOOTING

Problem	Cause	Solution
The appliance does not heat.	1) The power cord is not properly connected. 2) The convector is in timer mode and the timer is up. 3) The room temperature exceeds the temperature set by the thermostat.	1) Connect the cable correctly. 2) Press the power switch again and operate in normal operation. 3) Set a new operating temperature.
Dust burning smell when using the convector for the first time.	It is not a defect.	The smell disappears as the convector is used for several minutes.

If the problems persists after trying the solutions, contact authorized service center.

SPECIFICATIONS

MODEL	EPA-100EF	EPA-150EF	EPA-200EF
POWER SOURCE	220-240V, 50Hz		
POWER CONSUMPTION	1000 W	1500 W	2000 W
WEIGHT	3.5kg	4.4kg	4.9kg
DIMENSIONS (WxHxD)	480x413x113	640x413x113	800x413x113

LIMITED WARRANTY

TOYOTOMI CO., LTD. (TOYOTOMI) warrants each product and any parts thereof sold by it to be free from defects in materials or workmanship under normal use and service for TWENTY FOUR (24) MONTHS from the date of delivery to the original purchaser at retail subject to the following terms and conditions:

WHAT IS COVERED: Product or any parts thereof which are defective in materials or workmanship.

WHAT IS NOT COVERED:

This warranty does not extend to any defect due to the negligence of others; failure to install, operate or maintain unit in accordance with instructions (operating and maintenance instructions are furnished with each new unit); unreasonable use, accidents, alteration, use of unauthorized or non-standardized TOYOTOMI parts and accessories; electrical malfunction, i.e., as resulting from large power surges, short circuit, etc.; incorrect installation; or repair by anyone other than a service facility specified by TOYOTOMI.

WHO IS COVERED: The original purchaser at retail.

WHAT WE WILL DO: TOYOTOMI will either repair or replace, at its opinion, all defective parts free of charge that are covered by this limited warranty on a carry-in basis, to your nearest authorized dealer or distributor of TOYOTOMI.

WHAT YOU MUST DO FOR WARRANTY SERVICE: You must return the defective Product or part to any authorized dealer or distributor of TOYOTOMI with this LIMITED WARRANTY. If service is not available locally, please contact our CUSTOMER RELATIONS DEPARTMENT at:

TOYOTOMI EUROPE SALES B.V.

E-MAIL: info@toyotomi.eu

INTERNET: www.toyotomi.eu

THE FOREGOING EXPRESS ALL OF TOYOTOMI'S OBLIGATIONS AND LIABILITIES WITH RESPECT TO THE QUALITY OF PRODUCT FURNISHED BY IT. ALL OTHER WARRANTIES, EXPRESSED OR IMPLIED, INCLUDING THE WARRANTIES OF MERCHANTABILITY OR FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE ARE DISCLAIMED. TOYOTOMI SHALL NOT BE LIABLE FOR THE LOSS OF USE OF THE PRODUCT, INCONVENIENCE, LOSS OR ANY OTHER DAMAGES, DIRECT OR CONSEQUENTIAL ARISING OUT OF, THE USE OF, OR INABILITY TO USE, THE PRODUCT OR DAMAGES RESULTING FROM OR ATTRIBUTABLE TO DEFECTS IN THE PRODUCT.

No other than TOYOTOMI has authority to extend or modify the terms of this Limited Warranty in any manner whatsoever.

Some states do not allow the exclusion or limitation of incidental or consequential damages or limitations on how long an implied warranty lasts, so these limitations or exclusions may not apply to you. This Limited Warranty gives you specific legal rights and you may also have other rights which vary from state to state.

PRÉCAUTIONS IMPORTANTES

VEUILLEZ LIRE TOUTE LES INSTRUCTIONS AVANT D'UTILISER CE RADIATEUR

LORS DE L'UTILISATION D'APPAREILS ÉLECTRIQUES, DES PRÉCAUTIONS DE BASE DOIVENT TOUJOURS ÊTRE PRISES POUR RÉDUIRE LE RISQUE D'INCENDIE, DE CHOC ÉLECTRIQUE ET DE BLESSURES AUX PERSONNES OU AUX BIENS. PAR EXEMPLE :

Lorsque vous allumez l'appareil pour la première fois, laissez-le fonctionner à pleine puissance pendant environ deux heures afin d'éliminer l'odeur déplaisante. Assurez-vous que la pièce dans laquelle se trouve l'appareil soit bien aérée pendant cette opération. Il est normal que l'appareil émette de petits craquements lorsque vous l'allumez pour la première fois.

1. Veuillez lire toutes les instructions avant d'utiliser ce radiateur.
2. Ce radiateur est chaud pendant l'utilisation. Pour éviter les brûlures, NE mettez PAS les surfaces chaudes en contact avec la peau nue. Utilisez les poignées lorsque vous déplacez l'appareil. Conservez les matières combustibles, meubles, oreillers, literie, papiers, vêtements et rideaux à au moins 0,9 mètres (3 pieds) de la face avant et du dessus du radiateur, et gardez-les à distance des côtés et de l'arrière. Placez la grille arrière à l'écart du mur ou des tapisseries, afin de ne pas bloquer l'entrée d'air.
3. L'utilisation d'un radiateur à proximité d'enfants ou d'animaux domestiques, ou son utilisation sans surveillance, doivent se faire avec une grande prudence et sous supervision.
4. Débranchez TOUJOURS le radiateur lorsqu'il n'est pas utilisé.
5. NE faites PAS fonctionner le radiateur si une prise ou un cordon est endommagé, ou après qu'il n'ait pas fonctionné correctement, qu'il soit tombé ou ait été endommagé de quelque manière que ce soit. Renvoyez le radiateur à un service de maintenance habilité pour qu'il soit examiné, subisse les ajustements techniques ou mécaniques ou les réparations nécessaires.
6. N'UTILISEZ PAS le radiateur à l'extérieur.
7. Ce radiateur n'est pas conçu pour être utilisé dans une zone où se trouve de l'eau stagnante. NE placez JAMAIS le radiateur à un endroit où il pourrait tomber dans une baignoire ou tout autre récipient contenant de l'eau.
8. NE placez PAS le cordon sous la moquette. NE couvrez PAS le cordon sous un tapis ou un objet du même type. Installez le cordon à l'abri des zones de circulation, où il ne risquera pas de faire trébucher.
9. Pour déconnecter le radiateur, mettez les commandes sur OFF, puis retirez la fiche de la prise.
10. Connectez-le uniquement à des prises polarisées correctement.
11. N'INSÉREZ, NE LAISSEZ pénétrer aucun corps étranger dans les ventilations ou les échappements, car cela pourrait provoquer un choc électrique, un incendie ou des dommages à l'appareil.
12. Évitez de bloquer les entrées ou sorties d'air afin de prévenir tout risque d'incendie. N'UTILISEZ PAS sur des surfaces molles, comme un lit, où les ouvertures pourraient être bloquées.
13. Un radiateur contient des pièces internes qui deviennent très chaudes, qui peuvent provoquer des arcs électriques ou des étincelles. NE l'utilisez PAS dans des zones où sont entreposés de l'essence, de la peinture ou d'autres liquides inflammables.
14. Utilisez ce radiateur uniquement comme décrit dans ce manuel. Toute autre utilisation non recommandée par le fabricant peut provoquer des incendies, des chocs électriques ou autres blessures ou occasionner des dégâts matériels.
15. Pour éviter les surcharges et les fusibles grillés, assurez-vous qu'aucun autre appareil n'est branché dans la même prise (réceptacle), ni dans une autre prise (réceptacle) reliée au même circuit.
16. Il est normal que le cordon d'alimentation et la prise du radiateur soient chauds au toucher. Une prise ou un cordon qui deviennent brûlants ou se déforment peuvent être le résultat d'une prise électrique usée. Les prises ou réceptacles usés doivent être remplacés avant

toute utilisation du radiateur. Brancher le radiateur à une prise/un réceptacle usés peut provoquer une surchauffe de l'alimentation ou un incendie.

17. Assurez-vous que le radiateur soit sur une surface stable et sûre, afin d'éliminer le risque de basculement.
18. Nous NE conseillons PAS l'utilisation de rallonges car elles peuvent surchauffer et entraîner des risques d'incendie. Cependant, si vous devez utiliser une rallonge, la grosseur minimum de son cordon devra être n° 14 AWG, et elle devra être certifiée pour au moins 1 875 watts, et être utilisée uniquement pour l'alimentation électrique de ce radiateur.
19. Assurez-vous que la fiche soit entièrement insérée dans le réceptacle approprié. N'oubliez pas que les réceptacles peuvent également se détériorer avec l'âge et l'utilisation permanente : cherchez régulièrement les signes de surchauffe ou de déformation sur la prise. N'UTILISEZ PAS le réceptacle, et APPELEZ un électricien.
20. Vérifiez que ni l'appareil ni le cordon d'alimentation n'ont été endommagés au cours du transport.
21. Assurez-vous qu'il ne reste aucun morceau de polystyrène ou d'emballage entre les éléments de l'appareil. Il peut être nécessaire de passer l'aspirateur sur l'ensemble de l'appareil.
22. L'appareil ne doit pas être utilisé par des personnes (enfants compris) dont les capacités physiques, mentales ou sensorielles sont réduites, où manquant d'expérience ou de connaissances, à moins qu'elles ne soient sous surveillance ou qu'elles n'aient reçu des instructions particulières.
23. Les enfants doivent être surveillés, et ne pas jouer avec cet appareil.
24. Afin d'éviter les surchauffes, NE couvrez PAS le radiateur. Le radiateur ne doit pas se trouver dans le voisinage immédiat d'une prise électrique. Le radiateur doit être installé de sorte les interrupteurs et autres commandes ne puissent pas être touchés par une personne prenant son bain ou sa douche.
25. Les enfants de moins de 3 ans doivent être maintenus à distance, à moins qu'ils ne soient sous surveillance permanente. Les enfants âgés de 3 ans à 8 ans ne peuvent qu'allumer ou éteindre l'appareil, s'il a été placé ou installé dans les conditions prévues pour un fonctionnement normal, et s'ils sont surveillés ou ont reçu les instructions nécessaires concernant l'utilisation sans risque de l'appareil, et qu'ils comprennent les risques encourus. Les enfants âgés de 3 à 8 ans ne doivent pas brancher, régler et nettoyer l'appareil, ni se charger de la maintenance par l'utilisateur.
26. **▲ATTENTION** — Certaines parties de cet appareil peuvent devenir très chaudes et provoquer des brûlures. Il convient d'être particulièrement prudent en présence d'enfants et de personnes vulnérables.

▲ATTENTION: POUR ÉVITER LES CHOCS ÉLECTRIQUES, N'INSÉREZ LA LAME LARGE DE LA FICHE QUE DANS LA FENTE LARGE DE LA PRISE, ET ENFONCEZ LA BIEN.

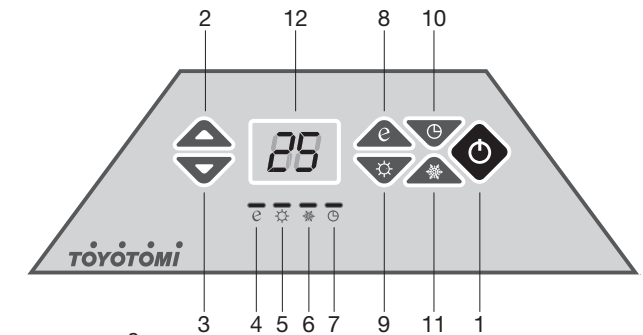
Contrôlez le bon fonctionnement

Vérifiez la tension de la maison, afin de vous assurer qu'elle corresponde aux spécifications de l'appareil.


















Assurez-vous de brancher l'appareil dans une prise 220-240 V, 50 Hz.

Principales instructions d'utilisation :

1. Interrupteur marche/arrêt
2. Touche du haut
3. Touche du bas
4. Voyant indicateur de puissance faible
5. Voyant indicateur de puissance élevée
6. Voyant indicateur d'antigel
7. Voyant de la minuterie
8. Touche puissance faible
9. Touche puissance élevée
10. Touche de la minuterie
11. Touche antigel
12. Écran LED



1. Présentation de l'utilisation

- (1) **MARCHE / ARRÊT :** Mettez l'appareil sous tension, insérez la prise, le radiateur se met en veille. Appuyez sur  et le radiateur commence à fonctionner dans le dernier mode utiliser. L'écran LED indique la température choisie. Mettez hors tension, appuyez à nouveau sur , le radiateur arrête de fonctionner et passe en mode veille, l'écran indique .
- (2) **Réglage de la puissance :** Lorsque l'utilisateur utilise le radiateur pour la première fois, il est par défaut en mode puissance élevée. Appuyez sur , passez en mode puissance faible, le voyant indicateur  s'allume ; appuyez sur , passez en mode puissance élevée, le voyant indicateur  s'éteint, le voyant indicateur  s'allume.
- (3) **Réglage de la température :** En fonctionnement, appuyez sur  pour augmenter ou diminuer la température. La plage de températures s'étend de 5°C à 35°C. Appuyez sur la touche plus de 2 s, la température peut se régler rapidement. Une fois le réglage terminé, il se confirme automatiquement, le point arrête de clignoter, l'écran LED indique la température paramétrée. Remarque : En mode antigel, la température ne peut pas être paramétrée.
- (4) **Réglage arrêt de la minuterie :** Lorsque le radiateur est en marche, appuyez sur , le voyant indicateur de la minuterie s'allume, le décompte s'affiche à l'écran, appuyez sur  pour régler l'heure, de 0 à 24 heures. Appuyez sur  pendant plus de 2 s afin de régler l'heure rapidement. 5 secondes après que vous ayez fini de régler la minuterie, le voyant  s'allume. L'écran indique la température choisie.
- (5) **Mode antigel :** En fonctionnement, , le voyant  s'allume. Appuyez à nouveau, le mode antigel est annulé et l'indicateur s'éteint.
- (6) **Fonction sécurité enfant :** Appuyez sur  simultanément pendant 3 secondes, l'écran indique le symbole [] au bout de 5 secondes, puis le statut précédent, les touches ne fonctionnent plus. Lorsque vous appuyez sur les touches, l'écran indique [] et clignote. Appuyez simultanément sur  à nouveau pendant 3 secondes, les touches se déverrouillent.
- (7) **Fonction mémoire :** En cas d'arrêt brutal, lors de la remise sous tension, le radiateur reviendra au mode de fonctionnement antérieur.

Installation du panneau rayonnant

Installation recommandée

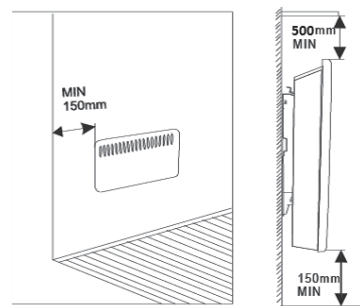
Le convecteur doit être installé de sorte à ce que la chaleur produite rencontre un volume d'air maximum. Le convecteur doit être attaché conformément aux exigences applicables. L'interrupteur et les autres mécanismes doivent être éloignés de personnes qui se baignent ou prennent une douche. L'appareil ne doit pas être exposé aux éclaboussures. S'il est couvert, il existe un risque de surchauffe. Il est strictement interdit de couvrir ou les entrées et sorties d'air (grilles d'aération) car cela peut provoquer un accident ou endommager l'appareil. NE placez PAS le convecteur derrière des rideaux, une porte, sous une ouverture dans le mur ou un trou de ventilation. Conservez la distance minimum nécessaire pour l'installation, avec le sol, une surface, le mobilier environnant etc. (Figure 1).

Montage au mur :

NE fixez PAS les roulettes à la base du radiateur. Assurez-vous que le radiateur est débranché de l'alimentation principale que le mur est adapté au montage du panneau rayonnant, et que les conditions de sécurité sont respectées. Assurez-vous que le panneau rayonnant est dans un rayon de 1 mètre d'une prise électrique.

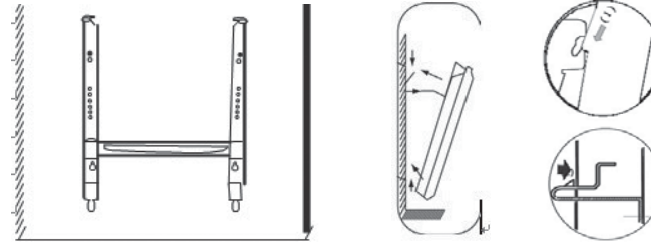
Détachez le support de montage de l'arrière du radiateur en comprimant les 2 attaches, en retirant les attaches de l'arrière du radiateur et en retirant les crochets du radiateur.

Figure 1



Placez le support sur le mur, dans la position désirée, et percez des trous pour les deux vis de montage. Une fois que les trous sont percés, utilisez deux vis (adaptées au type de mur) pour fixer le support solidement. Contrôlez la solidité de la fixation.

Mettez le radiateur en place avec précautions (légèrement penché en avant) sur les crochets, en bas du support, et revenez à la position initiale, afin que les attaches reviennent dans leurs trous d'origine. Contrôlez qu'elles sont fixées correctement. Si possible, demandez à une deuxième personne de vous aider à vérifier l'alignement du radiateur lorsqu'il est attaché. Le radiateur est maintenant prêt à être connecté à l'alimentation principale.



Montage du fond :

L'appareil peut être monté sur des pieds spéciaux permettant de le déplacer dans la pièce.

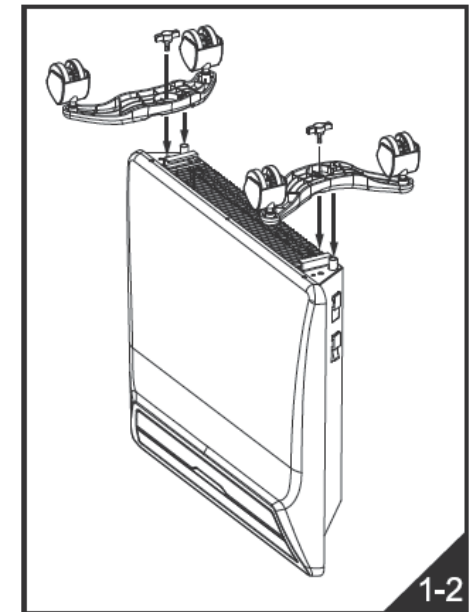
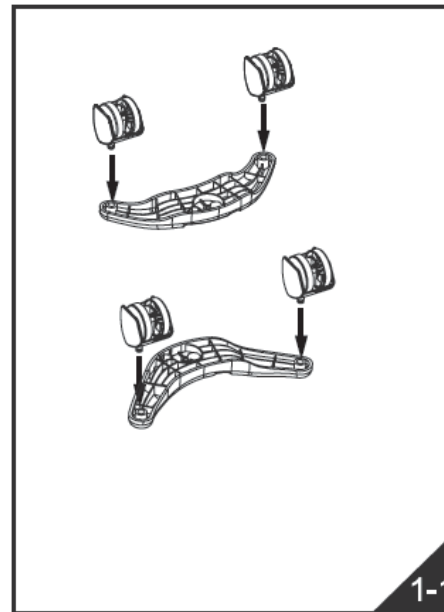
Les pieds sont attachés comme suit :

Mettez le convecteur à l'envers ;

Prenez l'un des pieds avec des roues ;

Placez la plaque du pied sur le point d'attache sur le convecteur afin que la partie en forme de dôme de la plaque soit attachée solidement au convecteur, près du panneau arrière. Les trous des vis doivent correspondre ;

Serrez les pieds avec les vis du kit de pièces.



MAINTENANCE



Ce produit contient des matériaux recyclables. NE jetez PAS ce produit avec les déchets ménagers. Veuillez contacter votre municipalité pour connaître le point de collecte le plus proche.

Le radiateur doit être nettoyé régulièrement pour fonctionner correctement.

Débranchez le radiateur de l'alimentation principale avant de le nettoyer.

Assurez-vous que le radiateur a pu refroidir complètement avant de le nettoyer.

- ◆ Débranchez le radiateur de l'alimentation principale avant de le nettoyer.
- ◆ Assurez-vous que le radiateur a pu refroidir complètement avant de le nettoyer.
- ◆ Régulièrement, nettoyez l'appareil avec un chiffon sec pour retirer la poussière. N'UTILISEZ NI détergents ni produits abrasifs.
- ◆ Utilisez un radiateur, nettoyez la poussière dans la grille d'entrée d'air et les ouvertures de sortie d'air.
- ◆ Pour nettoyer derrière le radiateur (lorsqu'il est fixé à un mur), détachez les deux vis de verrouillage situées au-dessus du support de montage, appuyez sur les deux taquets de verrouillage sur le support de montage pour pencher le radiateur vers l'avant. Une fois que le radiateur est penché en avant, il est plus facile de nettoyer derrière.
- ◆ Assurez-vous que le radiateur soit sec avant de le rebrancher à l'alimentation principale.
- ◆ Si l'appareil doit ne pas être utilisé pendant une période donnée, nous recommandons de le remettre dans son emballage d'origine et de le stocker dans un endroit sec, à l'abri de la poussière.

RÉSOLUTION DES PANNES

Panne	Cause	Solution
L'appareil ne chauffe pas.	1) Le cordon d'alimentation n'est pas connecté correctement. 2) Le radiateur est en mode minuterie et le temps paramétré s'est écoulé. 3) La température de la pièce dépasse la température définie par le thermostat.	1) Connectez le câble correctement. 2) Appuyez à nouveau sur l'interrupteur et utilisez l'appareil en fonctionnement normale. 3) Choisissez une nouvelle température d'utilisation.
Odeur de poussière qui brûle lors de la première utilisation du convecteur.	Ce n'est pas un défaut.	L'odeur disparaît lorsque le convecteur a été utilisé pendant plusieurs minutes.

Si le problème persiste après avoir essayé les différentes solutions, contactez un service de maintenance habilité.

SPÉCIFICATIONS

MODÈLE	EPA-100EF	EPA-150EF	EPA-200EF
SOURCE D'ALIMENTATION EN ÉLECTRICITÉ	220-240V, 50Hz		
CONSOMMATION EN ELECTRICITE	1000 W	1500 W	2000 W
POIDS	3,5kg	4,4kg	4,9kg
DIMENSIONS (l×h×p)	480×413×113	640×413×113	800×413×113

GARANTIE LIMITÉE

TOYOTOMI CO., LTD. (TOYOTOMI) garantit tous les produits vendus par ses soins ainsi que toutes les pièces des dits produits contre tout défaut matériel ou vice de fabrication détecté dans des conditions normales d'utilisation et d'entretien, et ce, pendant VINGT-QUATRE (24) MOIS, à partir de la date d'achat du produit par l'acheteur initial auprès du détaillant, conformément aux conditions générales suivantes :

INCLUS DANS LA GARANTIE:

Les défauts matériels ou vices de fabrication présentés par le produit ou ses pièces.

EXCLUS DE LA GARANTIE :

La présente garantie ne couvre aucun vice résultant de la négligence de tierces personnes ; de manquements aux instructions d'installation, d'utilisation et d'entretien (les instructions d'utilisation et d'entretien sont fournies avec l'appareil) ; d'une utilisation hors des limites du raisonnable, d'accidents, de modifications ainsi que de l'utilisation de pièces et d'accessoires non agréés ou non normalisés par TOYOTOMI ; de dysfonctionnements électriques (dus à des surcharges importantes, à des courts-circuits, etc.) ; d'une mauvaise installation ; ou de réparations effectuées par des personnes n'étant pas affiliées aux services agréés par TOYOTOMI.

BÉNÉFICIAIRE DE LA GARANTIE : L'acheteur original du produit auprès du détaillant.

NOTRE ENGAGEMENT:

TOYOTOMI réparera ou remplacera, à sa propre discrétion, toutes les pièces défectueuses, sans frais, conformément à la présente garantie limitée. L'appareil devra être amené par vos soins au revendeur ou distributeur agréé par TOYOTOMI le plus proche.

VOTRE ENGAGEMENT DANS LE CADRE DE LA GARANTIE :

Vous serez tenu de retourner le produit défectueux ou les pièces défectueuses à un revendeur ou distributeur agréé par TOYOTOMI, en joignant la présente GARANTIE LIMITÉE. Si aucun service de réparation n'existe dans votre localité, veuillez contacter notre SERVICE DE RELATIONS À LA CLIENTÈLE au :

TOYOTOMI EUROPE SALES B.V.

E-MAIL : info@toyotomi.eu

INTERNET: www.toyotomi.eu

LES MODALITÉS SUSMENTIONNÉES DÉTAILLENT TOUTES LES OBLIGATIONS ET RESPONSABILITÉS DE TOYOTOMI EN CE QUI CONCERNE LA QUALITÉ DU PRODUIT FOURNI PAR SES SOINS. ELLES REMPLACENT TOUTE AUTRE GARANTIE, EXPRESSE OU IMPLICITE, Y COMPRIS LES GARANTIES DE QUALITÉ MARCHANDE OU D'ADÉQUATION À UN USAGE PARTICULIER. TOYOTOMI DÉCLINE TOUTE RESPONSABILITÉ QUANT AUX PERTES DE JOUISSANCE DU PRODUIT, DÉSAGRÈMENTS, PERTES OU AUTRES DOMMAGES, DIRECTS, INDIRECTS, OU CONSÉCUTIFS, RÉSULTANT DE L'UTILISATION OU DE L'INCAPACITÉ À UTILISER LE PRODUIT, AINSI QU'EN CE QUI CONCERNE LES DOMMAGES RÉSULTANT OU POUVANT ÊTRE IMPUTÉS À DES VICES DE PRODUIT.

Seul TOYOTOMI est habilitée à étendre ou modifier les modalités de la présente Garantie Limitée, de quelque manière que ce soit.

Certains états n'autorisent pas les exclusions ou limites de responsabilité concernant les dommages indirects ou accessoires, ainsi que les limites relatives à la durée d'une garantie limitée ; lesdites limites et exclusions ne s'appliqueront donc pas à ces états. La présente Garantie Limitée vous confère des droits légaux spécifiques, outre d'autres droits susceptibles de vous revenir, selon l'état dans lequel vous résidez.

WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE

BITTE LESEN SIE VOR GEBRAUCH DIESES HEIZGERÄTS SÄMTLICHE HINWEISE

BEIM GEBRAUCH ELEKTRISCHER GERÄTE SOLLTEN GENERELL GRUNDLEGENDE VORSICHTSMASSNAHMEN BEFOLGT WERDEN, UM DIE GEFAHR VON BRÄNDEN, STROMSCHLÄGEN SOWIE PERSONEN- UND SACHSCHÄDEN ZU VERMEIDEN, DARUNTER FOLGENDE:

Lassen Sie das Gerät nach der erstmaligen Inbetriebnahme ca. zwei Stunden lang bei voller Leistung laufen, damit der unangenehme Geruch verschwindet. Vergewissern Sie sich, dass der Raum, in dem das Gerät sich befindet, während des Betriebs gut belüftet ist. Es ist normal, dass das Gerät bei der erstmaligen Inbetriebnahme leise Knackgeräusche von sich gibt.

1. Lesen Sie vor Gebrauch dieses Heizgeräts sämtliche Hinweise.
2. Dieses Heizgerät erhitzt während des Betriebs. Um Verbrennungen zu vermeiden, lassen Sie die heiße Oberfläche NICHT in Kontakt mit nackter Haut geraten. Verwenden Sie beim Bewegen des Geräts den Tragegriff. Halten Sie brennbare Materialien wie Möbel, Kissen, Bettwäsche, Papier, Kleidung und Vorhänge mindestens auf 1 m Abstand von der Vorder- und Oberseite des Heizgeräts und halten Sie sie ebenso von den Seiten und der Rückseite des Geräts fern. Halten Sie das Lüftungsgitter auf der Rückseite von Wänden oder Vorhängen fern, um die Luftzufuhr nicht zu behindern.
3. Extreme Vorsicht und Beaufsichtigung sind erforderlich, wenn ein Heizgerät in der Nähe von Kindern oder Haustieren verwendet wird, sowie wenn das Heizgerät unbeaufsichtigt betrieben wird.
4. Trennen Sie das Heizgerät IMMER vom Stromnetz, wenn es nicht in Gebrauch ist.
5. Verwenden Sie Heizgeräte NICHT mit beschädigtem Stecker oder Kabel, nach Funktionsstörungen oder nachdem sie heruntergefallen sind oder auf jegliche Weise beschädigt wurden. Bringen Sie das Heizgerät zur Begutachtung, elektrischen oder mechanischen Anpassung oder Reparatur in eine autorisierte Serviceeinrichtung.
6. NICHT im Freien verwenden.
7. Dieses Heizgerät ist nicht für den Gebrauch in Bereichen vorgesehen, in denen sich stehendes Wasser befindet. Platzieren Sie das Heizgerät NIEMALS an einem Ort, an dem es in eine Badewanne oder einen anderen Wasserbehälter fallen kann.
8. Führen Sie das Kabel NICHT unter Auslegeware/Teppichböden. Bedecken Sie das Kabel NICHT mit Teppichen, Läufern oder Ähnlichem. Platzieren Sie das Kabel nicht in Bereichen mit hohem Personenverkehr, in denen jemand darüber stolpern könnte.
9. Um das Heizgerät von der Stromversorgung zu trennen, schalten Sie es auf OFF und ziehen Sie dann den Stecker aus der Steckdose.
10. Nur an korrekt gepolten Steckdosen anschließen.
11. Lassen Sie NICHT zu, dass Fremdkörper in Belüftungs- oder Abluftöffnungen eindringen, da dies Stromschläge, Brände oder Schäden am Heizgerät zur Folge haben kann.
12. Um mögliche Brände zu verhindern, blockieren Sie NIEMALS Lufteinlass- oder Abluftöffnungen auf jegliche Weise. NICHT auf weichen Oberflächen wie z. B. einem Bett verwenden, auf denen Öffnungen blockiert werden könnten.
13. Ein Heizgerät enthält heiße oder funkenbildende Elemente. Verwenden Sie es NICHT in Umgebungen, in denen Benzin, Farbe oder entzündliche Flüssigkeiten verwendet oder gelagert werden.
14. Verwenden Sie dieses Heizgerät nur wie in diesem Handbuch beschrieben. Jegliche anderweitige, nicht vom Hersteller empfohlene Nutzung kann Brände, Stromschläge, Verletzungen sowie Personen- oder Sachschäden verursachen.
15. Um eine Überlastung und ein Durchbrennen der Sicherungen zu vermeiden, vergewissern Sie sich, dass keine anderen Geräte an derselben Steckdose oder einer anderen Steckdose, die mit demselben Stromkreis verbunden ist, angeschlossen sind.
16. Es ist normal, dass der Stecker und das Kabel des Heizgeräts handwarm werden. Ein Stecker oder Kabel, das sich heiß anfühlt oder sich verformt, kann die Folge einer abgenutzten Steckdose sein. Abgenutzte Steckdosen sollten vor dem weiteren Gebrauch des Heizgeräts ausgetauscht werden. Das Anschließen des Heizgeräts an eine abgenutzte Steckdose kann zum Überhitzen des Netzkabels oder einem Brand führen.

17. Vergewissern Sie sich, dass das Heizgerät auf einer stabilen, sicheren Oberfläche positioniert ist, um die Gefahr des Umkippens auszuschließen,
18. Die Verwendung eines Verlängerungskabels ist NICHT empfohlen, da es überhitzen und ein Brandrisiko darstellen kann. Falls Sie jedoch ein Verlängerungskabel verwenden müssen, sollte das Kabel eine Mindestgröße von 14 AWG und eine Nennleistung von mindestens 1875 Watt haben und nur für die Stromversorgung dieses Heizgeräts genutzt werden.
19. Vergewissern Sie sich, dass der Stecker vollständig in eine angemessene Steckdose eingesteckt ist. Bitte denken Sie daran, dass Steckdosen mit der Zeit und bei anhaltender Benutzung abgenutzt werden. Prüfen Sie sie regelmäßig auf Zeichen von Überhitzung oder Verformungen am Stecker. Verwenden Sie eine solche Steckdose NICHT und RUFEN Sie Ihren Elektriker an.
20. Vergewissern Sie sich, dass weder das Gerät noch das Netzkabel beim Transport auf jegliche Weise beschädigt wurde.
21. Stellen Sie sicher, dass keine Teile von Styropor oder anderen Verpackungsmaterialien sich zwischen den Teilen des Geräts befinden. Es kann erforderlich sein, das Gerät mit einem Staubsauger abzusaugen.
22. Das Gerät darf nicht von Personen (einschließlich Kindern) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder unzureichender Erfahrung bzw. fehlenden Kenntnissen genutzt werden, es sei denn sie werden beaufsichtigt oder entsprechend angeleitet.
23. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
24. Um ein Überhitzen zu vermeiden, bedecken Sie das Heizgerät NICHT. Heizgerät befindet sich nicht direkt unter einer Steckdose. Das Heizgerät muss so installiert werden, dass Schalter und andere Bedienelemente nicht von einer Person in der Badewanne oder Dusche betätigt werden können.
25. Kinder im Alter von unter 3 Jahren sollten ferngehalten werden, es sei denn, sie werden durchgehend beaufsichtigt. Kinder im Alter zwischen 3 und 8 Jahren dürfen das Gerät nur dann ein-/ausschalten, wenn es in seiner vorgesehenen, normalen Betriebsposition installiert wurde und sie beaufsichtigt werden oder über den sicheren Gebrauch des Geräts informiert wurden und die damit einhergehenden Gefahren verstehen. Kinder zwischen 3 und 8 Jahren dürfen das Gerät nicht anschließen, einstellen und säubern oder Wartungsarbeiten daran vornehmen.
26. **▲ACHTUNG** – Einige Teile dieses Produkts können sehr heiß werden und Verbrennungen verursachen. Besondere Aufmerksamkeit muss walten, wenn Kinder und gefährdete Personen zugegen sind.

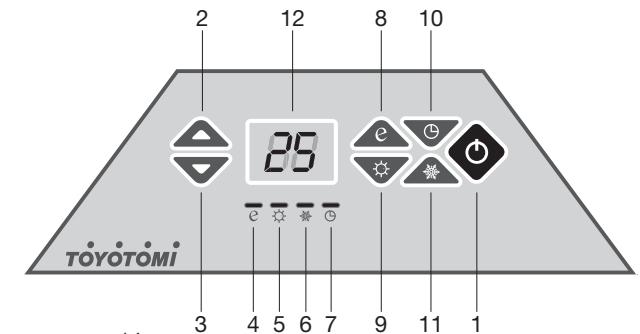
▲ACHTUNG: UM STROMSCHLÄGE ZU VERMEIDEN, VERGEWISSERN SIE SICH, DASS DER BREITERE KONTAKT IM BREITEREN SCHLITZ DER STECKDOSE STECKT UND VOLLSTÄNDIG EINGESTECKT IST.

Kontrollfunktion

Überprüfen Sie vor dem Betrieb, ob die Spannung in Ihrem Haus mit der Spezifikation des Geräts übereinstimmt. Vergewissern Sie sich, das Gerät an eine Steckdose mit 220–240 V, 50 Hz anzuschließen.

Wichtige Bedienungshinweise:

1. ON-/OFF-Schalter (Ein/Aus)
2. Auf-Taste
3. Ab-Taste
4. Kontrollleuchte für geringe Leistung
5. Kontrollleuchte für hohe Leistung
6. Kontrollleuchte für Entfrosten
7. Kontrollleuchte für Timer
8. Taste für geringe Leistung
9. Taste für hohe Leistung
10. Timer-Taste
11. Taste zum Entfrosten
12. LED-Display



1. Funktionseinführung

- (1) AN/OFF: Wenn Sie das Gerät an das Stromnetz anschließen und einschalten, befindet es sich im Standby-Modus. Drücken Sie , und das Heizgerät nimmt im vorherigen Modus den Betrieb auf; das LED-Display zeigt die ausgewählte Temperatur an. Drücken Sie zum Ausschalten  erneut, und das Gerät stellt den Betrieb ein und geht in den Standby-Modus über; das Display zeigt .
- (2) Leistungseinstellung: Bei der erstmaligen Inbetriebnahme des Heizgeräts befindet es sich im Hochleistungs-Modus. Drücken Sie , um in den Niedrigleistungs-Modus zu gelangen, die -Kontrollleuchte beginnt zu leuchten; drücken Sie , um in den Hochleistungs-Modus zu gelangen, die -Kontrollleuchte erlischt, und die -Kontrollleuchte beginnt zu leuchten.
- (3) Temperatureinstellung Drücken Sie im Betriebsmodus , um die Temperatur zu erhöhen oder senken. Der Temperaturbereich beträgt zwischen 5 und 35 °C. Halten Sie die Taste über 2 s lang gedrückt, um die Temperatur im Schnelldurchlauf einzustellen. Wenn Sie die Einstellung vorgenommen haben, wird diese automatisch bestätigt, der Punkt hört auf zu blinken und erlischt, und das LED-Display zeigt die ausgewählte Temperatur an. Hinweis: Wenn sich das Gerät im Entfrosts-Modus befindet, kann die Temperatur nicht festgelegt werden.
- (4) Timer-Einstellung: Wenn das Heizgerät in Betrieb ist, drücken Sie , die Kontrollleuchte für den Timer blinkt, und das Display zeigt den Timer an; drücken Sie , um die Anzahl der Stunden festzulegen, wobei der Auswahlbereich bei 0–24 Stunden liegt. Halten Sie die  über 2 s lang gedrückt, kann die Stundenanzahl im Schnelldurchlauf eingestellt werden. 5 s nachdem Sie den Timer eingestellt haben, leuchtet die -Kontrollleuchte auf. Das Display zeigt die festgelegte Temperatur an.
- (5) Entfrosts-Modus: Drücken Sie im Betriebsmodus , und die -Kontrollleuchte beginnt zu leuchten. Drücken Sie die Taste erneut, wird der Entfrosts-Modus abgebrochen und die Kontrollleuchte erlischt.
- (6) Kindersicherungs-Funktion: Drücken Sie  gemeinsam 3 s lang, erscheint im Display das []-Symbol; nach 5 s zeigt das Display den vorigen Status an und die Tasten sind deaktiviert. Wenn Sie die Tasten betätigen, blinkt auf dem Display das []-Symbol. Drücken Sie  gemeinsam 3 s lang, werden die Tasten weder aktiviert.
- (7) Speicherfunktion: Im Falle eines unerwarteten Stromausfalls, wechselt das Heizgerät in den vorherigen Betriebsmodus, sobald die Stromversorgung wiederhergestellt wird.

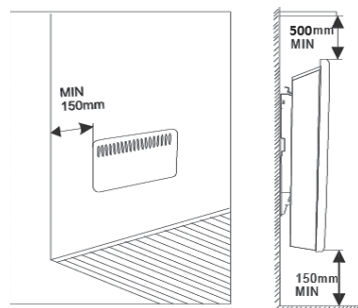
Installation des Flächenheizkörpers

Empfohlene Installation Der Konvektor sollte so installiert werden, dass die erzeugte Hitze sich mit dem größtmöglichen Luftvolumen mischt. Der Konvektor ist gemäß den entsprechenden Anforderungen anzubringen. Der Schalter und andere Mechanismen sollten nicht in Kontakt mit badenden oder duschenden Personen kommen. Das Gerät sollte nicht Spritzwasser ausgesetzt werden. Falls das Gerät abgedeckt wird, besteht die Gefahr des Überhitzens. Es ist strengstens untersagt, Lufteinlässe und -auslässe (Luftgitter) abzudecken, da dies zu Unfällen oder Schäden am Gerät führen kann. Platzieren Sie den Konvektor NICHT hinter Vorhängen, Türen, unter Wandöffnungen oder Belüftungsöffnungen. Halten Sie den jeweiligen Mindestabstand für die Installation auf dem Boden, auf bestimmten Oberflächen, in der Nähe von Möbeln etc. ein (Abbildung 1).

Wandmontage:

Bringen Sie die Laufrollen NICHT an der Unterseite des Heizgeräts an. Vergewissern Sie sich, dass das Heizgerät von der Stromversorgung getrennt und die Wand für die Montage des Flächenheizkörpers geeignet ist, sowie dass die entsprechende Befugnis erteilt wurde. Stellen Sie sicher, dass der Flächenheizkörper nicht mehr als 1 m von einer Steckdose entfernt ist.

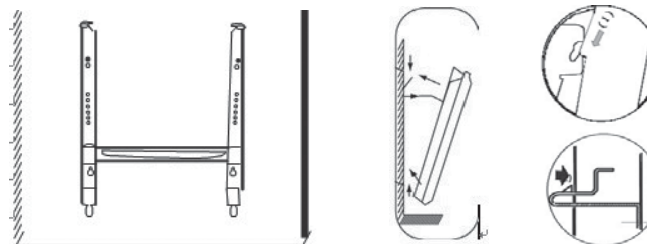
Lösen Sie die Anbauplatte von der Rückseite des Heizgeräts, indem Sie die 2 Bügelschellen zusammendrücken, die Schellen aus der Rückseite des Heizgeräts entnehmen und die Haken aus dem Heizgerät entfernen.



-15- Abbildung 1

Platzieren Sie die Anbauplatte in der gewünschten Position an der Wand und bohren Sie Löcher für 2 Befestigungsschrauben. Wenn Sie die Löcher gebohrt haben, verwenden Sie zwei Schrauben (müssen für die Art von Wand geeignet sein), um die Anbauplatte sicher zu befestigen. Prüfen Sie die Belastbarkeit der Platte.

Platzieren Sie das Heizgerät (leicht nach vorn geneigt) vorsichtig an den Haken an der Unterseite der Anbauplatte und neigen Sie es nach hinten, sodass die Schellen sich wieder in ihren ursprünglichen Löchern befinden. Vergewissern Sie sich, dass sie korrekt eingerastet sind. Lassen Sie sich falls möglich von einer weiteren Person beim Prüfen der Ausrichtung des befestigten Heizgeräts helfen. Das Heizgerät kann nun an das Stromnetz angeschlossen werden.



Montage am Boden:

Das Gerät kann auf speziellen Beinen montiert werden, mit denen es im Zimmer bewegt werden kann.

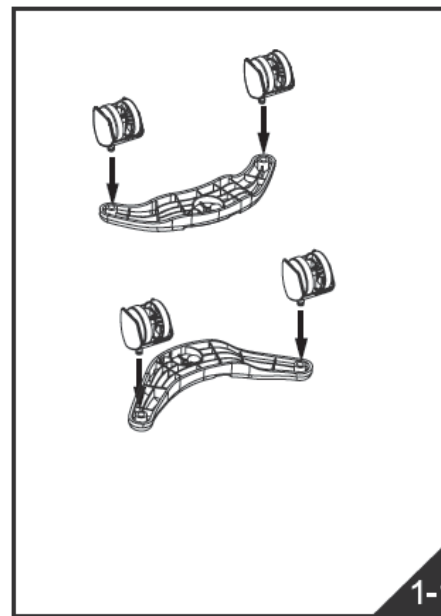
Die Stützfüße werden wie folgt angebracht:

Drehen Sie den Konvektor mit der Unterseite nach oben.

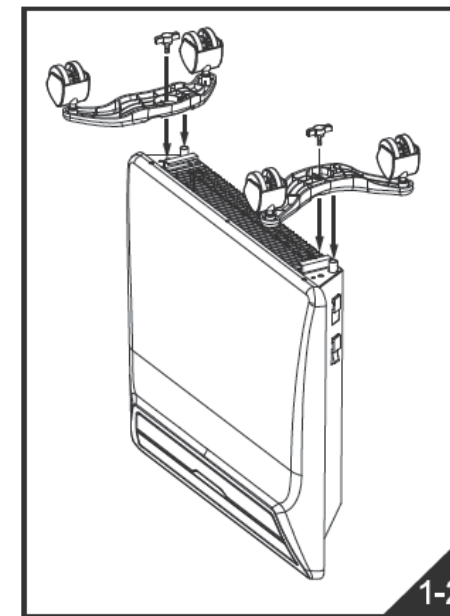
Nehmen Sie einen der Stützfüße mit Rolle zur Hand.

Platzieren Sie die Befestigungsplatte des Stützfußes am Montagepunkt am Konvektor, sodass der kuppelförmige Teil der Platte eng am Konvektor anliegt; die Schraubenlöcher nahe der Rückseite sollten übereinstimmen.

Befestigen Sie die Stützfüße mithilfe der Schrauben aus dem Montagekit.



1-1



1-2

WARTUNG

 **Dieses Produkt enthält recycelbare Materialien. Entsorgen Sie dieses Produkt NICHT im unsortierten Hausmüll. Bitte bringen Sie die am nächsten gelegene Annahmestelle bei Ihrer Gemeindeverwaltung in Erfahrung.**

Das Heizgerät erfordert regelmäßige Reinigung, um den reibungslosen Betrieb zu gewährleisten. Trennen Sie das Heizgerät vor dem Reinigen von der Stromversorgung. Vergewissern Sie sich, dass das Heizgerät vor dem Reinigen genug Zeit zum Abkühlen hatte.

- ◆ Trennen Sie das Heizgerät vor dem Reinigen von der Stromversorgung.
- ◆ Vergewissern Sie sich, dass das Heizgerät vor dem Reinigen genug Zeit zum Abkühlen hatte.
- ◆ Reinigen Sie das Gerät regelmäßig mit einem trockenen Tuch, um Staub zu entfernen. Verwenden Sie KEINE Putz- oder Scheuermittel.
- ◆ Entfernen Sie mithilfe eines Staubsaugers den Staub aus dem Belüftungsgitter und den Luftauslässen.
- ◆ Um hinter dem Heizgerät zu säubern (wenn dieses an der Wand montiert ist), lösen Sie die zwei Sicherungsschrauben an der Oberseite der Anbauplatte und drücken Sie die zwei Spannverschlüsse an der Anbauplatte, um das Heizgerät nach vorn zu neigen. Wenn das Heizgerät nach vorn geneigt ist, ist es leichter, dahinter zu reinigen.
- ◆ Vergewissern Sie sich, dass das Heizgerät trocken ist, bevor Sie es wieder an die Stromversorgung anschließen.
- ◆ Falls das Gerät für einen längeren Zeitraum nicht verwendet wird, empfehlen wir, es in seiner Originalverpackung an einem trockenen, staubfreien Ort aufzubewahren.

FEHLERBEHEBUNG

Problem	Ursache	Lösung
Das Gerät heizt nicht.	1) Das Netzkabel ist nicht ordnungsgemäß angeschlossen. 2) Der Konvektor befindet sich im Timer-Modus und der Timer ist abgelaufen. 3) Die Raumtemperatur übersteigt die über den Thermostat festgelegte Temperatur.	1) Schließen Sie das Kabel ordnungsgemäß an. 2) Drücken Sie erneut den Netzschalter und betreiben Sie es im normalen Betriebsmodus. 3) Legen Sie eine neue Betriebs-temperatur fest.
Ein Geruch von versengtem Staub bei der erstmaligen Inbetriebnahme des Konvektors.	Dies ist kein Defekt.	Der Geruch verschwindet, wenn der Konvektor einige Minuten lang in Betrieb ist.

Falls das Problem nach Verfolgung aller Lösungsansätze weiterhin besteht, wenden Sie sich an ein autorisiertes Servicezentrum.

TECHNISCHE DATEN

MODELL	EPA-100EF	EPA-150EF	EPA-200EF
STROMQUELLE	220-240V, 50Hz		
STROMVERBRAUCH	1000 W	1500 W	2000 W
GEWICHT	3,5kg	4,4kg	4,9kg
ABMESSUNGEN (B×H×T)	480×413×113	640×413×113	800×413×113

EINGESCHRÄNKTE GARANTIE

TOYOTOMI CO., LTD. (TOYOTOMI) garantiert, dass jedes Produkt und alle hierfür vom Unternehmen verkauften Teile fehlerfrei sind in Bezug auf Materialien und Ausführung, unter normalen Einsatz- und Wartungsbedingungen während VIERUNDZWANZIG (24) MONATEN ab dem Zeitpunkt der Lieferung an den ursprünglichen Käufer im Einzelhandel unter Anwendung der folgenden Garantiebedingungen:
 DURCH DIE GARANTIE ABGEDECKT: Die Garantie deckt das Produkt und alle Teile des Produkts, die fehlerhaftes Material oder eine fehlerhafte Ausführung aufweisen.

DURCH DIE GARANTIE NICHT ABGEDECKT:
 Diese Garantie deckt keine Fehler, die auf die Nachlässigkeit Dritter zurückzuführen sind; auf eine Installation, einen Betrieb oder eine Wartung, die nicht im Einklang mit der Gebrauchsanweisung stehen (Betriebs- und Wartungsanweisungen liegen jedem neuen Gerät bei); unsachgemäßen Gebrauch; Unfälle; Veränderungen; den Einsatz von nicht zugelassenen oder nicht den Normen entsprechenden TOYOTOMI-Ersatz- und Zubehörteilen; elektrische Fehlfunktionen, z. B. aufgrund von Überspannung, Kurzschlüssen usw.; unsachgemäße Installation oder Reparatur durch andere als eine spezialisierte und von TOYOTOMI angegebene Servicestelle.

DURCH DIE GARANTIE ABGEDECKTE PERSONEN: Der ursprüngliche Käufer im Einzelhandel.

WAS WIR IM GARANTIEFALL TUN: TOYOTOMI wird nach eigenem Ermessen alle fehlerhaften Teile entweder kostenlos reparieren oder ersetzen, die im Rahmen dieser eingeschränkten Garantie abgedeckt sind, wobei das Gerät beim nächstgelegenen autorisierten Händler oder Vertriebspartner von TOYOTOMI eingereicht werden muss.

WAS SIE FÜR EINE INANSPRUCHNAHME DER GARANTIE TUN MÜSSEN: Das fehlerhafte Produkt oder die Teile bei einem autorisierten Händler oder Vertriebspartner von TOYOTOMI zusammen mit dieser EINGESCHRÄNKTEN GARANTIE einreichen. Wenn dieser Service vor Ort nicht angeboten wird, kontaktieren Sie bitte unsere KUNDENDIENSTABTEILUNG unter:

TOYOTOMI EUROPE SALES B.V.
 E-MAIL: info@toyotomi.eu
 INTERNET: www.toyotomi.eu

DAS WEITER OBEN GESAGTE BEINHÄLTET ALLE VERPFLICHTUNGEN UND DIE GESAMTE HAFTUNG VON TOYOTOMI IN BEZUG AUF DIE QUALITÄT DER VON TOYOTOMI GELIEFERTEN PRODUKTE. ALLE ANDEREN GARANTIEEN, AUSDRÜCKLICH ODER STILLSCHWEIGEND, EINSCHLIESSLICH DER GEBRAUCHSTAUGLICHKEIT ODER DER EIGNUNG FÜR EINEN BESTIMMTEN ZWECK, SIND NICHT ANWENDBAR. TOYOTOMI HAFTET NICHT FÜR DEN VERLUST DER EINSATZFÄHIGKEIT DES PRODUKTS, DIE UNANGEMESSENHEIT, VERLUST ODER ANDERE SCHÄDEN, DIE DIREKT ODER INDIREKT AUS DEM GEBRAUCH BZW. DEM FEHLERHAFTEN GEBRAUCH DES PRODUKTS RESULTIEREN ODER SCHÄDEN BASIEREND AUF ODER ZURÜCKFÜHRBAR AUF DEFEKTE IM PRODUKT.

Niemand außer TOYOTOMI ist befugt, diese beschränkte Garantie zu erweitern oder die Bedingungen in jeglicher Weise zu ändern.

In manchen Ländern ist der Ausschluss oder die Begrenzung von Neben- oder Folgeschäden für die Dauer einer impliziten Garantie nicht zugelassen, d. h. dieser Ausschluss oder diese Begrenzungen gelten möglicherweise nicht für Sie. Im Rahmen dieser beschränkten Garantie haben Sie bestimmte Rechtsansprüche und möglicherweise je nach Land auch andere Rechte.

BELANGRIJKE VOORZORGSMATREGELEN

LEEST U ALSTUBLIEFT ALLE INSTRUCTIES DOOR VOORDAT U DIT VERWARMINGSTOESTEL IN GEBRUIK NEEMT

BIJ HET GEBRUIK VAN ELEKTRISCHE APPARATEN MOETEN ALTIJD BASISVOORZORGSMATREGELEN IN ACHT GENOMEN WORDEN OM HET RISICO OP VUUR, ELEKTRISCHE SCHOKKEN EN LETSEL AAN PERSONEN OF SCHADE AAN EIGENDOMMEN TE VOORKOMEN, WAARONDER DE VOLGENDE

Laat het apparaat, nadat het voor de allereerste keer is aangezet, ongeveer twee uur lang op volle kracht draaien om de onaangename geur kwijt te raken. Zorg ervoor dat de kamer waarin het apparaat staat goed geventileerd is. Het is normaal dat het apparaat zachte krakende geluidjes maakt als het voor de eerste keer wordt aangezet.

1. Lees alle instructies door, voordat u dit verwarmingstoestel in gebruik neemt.
2. Het toestel wordt warm tijdens het gebruik. Houd de blote huid weg bij warme oppervlakten om brandwonden te voorkomen. Gebruik de hendel bij het verplaatsen van het apparaat. Zorg voor een afstand van ten minste 0,9 meter (3 voet) tussen de voor- en bovenzijde van de radiator en brandbare materialen, zoals meubels, kussens, beddengoed, papier, kleren en gordijnen. Houd alle brandbare materialen weg bij de zijkanten en achterzijde. Geef het rooster aan de achterzijde voldoende ruimte bij de muur of gordijnen, zodat de luchtopname er niet door geblokkeerd wordt.
3. Er is uiterste voorzichtigheid en toezicht geboden als er een verwarmingstoestel gebruikt wordt in de buurt van kinderen of huisdieren, en als het toestel in werkzame toestand onbeheerd wordt gelaten.
4. Haal ALTIJD de stekker eruit als het apparaat niet gebruikt wordt.
5. Gebruik GEEN verwarmingstoestel als het een beschadigde kabel of stekker heeft, of als het toestel defect of gevallen is of schade heeft opgelopen. Breng het verwarmingstoestel terug naar een bevoegd servicecentrum voor onderzoek, een elektrische of mechanische aanpassing of reparatie.
6. NIET buitenshuis gebruiken.
7. Dit verwarmingstoestel is niet bedoeld voor gebruik op een locatie waar stilstaand water aanwezig is. Plaats het verwarmingstoestel NIET zo dat het in een badkuip of een andere container met water kan vallen.
8. Laat het snoer NIET onder een tapijt door lopen. Bedek het snoer NIET met vloerkleden, lopers of soortgelijke voorwerpen. Leg het snoer zo dat het niet in de loop ligt, zodat niemand erover kan struikelen.
9. Om het verwarmingstoestel uit te zetten, draait u alle controleknoppen op UIT en haalt u vervolgens de stekker uit het stopcontact.
10. Steek deze alleen in een correct gepolariseerd stopcontact.
11. Steek GEEN vreemd voorwerp in een ventilatieopening of uitlaat en laat die ook niet erdoor naar binnen gaan. Dit kan namelijk leiden tot elektrische schokken, vuur of schade aan het verwarmingstoestel.
12. Blokkeer op GEEN enkele manier de opname of uitstoot van lucht. Er kan dan namelijk vuur ontstaan. NIET gebruiken op zachte ondergrond, zoals een bed, waar openingen geblokkeerd kunnen raken.
13. In een verwarmingstoestel zit hete, vonkende of ontbrandende opvullingen. NIET gebruiken in ruimtes waar benzine, verf of licht-ontvlambare vloeistoffen worden gebruikt of opgeslagen.
14. Gebruik dit verwarmingstoestel alleen zoals in deze handleiding beschreven. Als het gebruikt wordt voor doeleinden die niet door de fabrikant worden aangeraden, kan dat leiden tot brand, elektrische schokken, letsel of schade.
15. Om overbelaste en gesprongen zekeringen te voorkomen moet u ervoor zorgen dat er geen ander apparaat op hetzelfde stopcontact (contactdoos) is aangesloten of op een ander stopcontact (contactdoos) dat behoort tot dezelfde elektrische groep.
16. Het is normaal dat de stekker en het snoer van het verwarmingstoestel warm aanvoelen. Een stekker of snoer kan warm aanvoelen of vervormd raken als gevolg van een versleten elektrisch stopcontact. Versleten stopcontacten of contactdozen moeten vervangen worden,

17. Let erop dat het verwarmingstoestel zich op een stabiele, veilige ondergrond bevindt, zodat het niet om kan vallen.
18. We raden u NIET aan om een verlengsnoer te gebruiken, omdat dit tot oververhitting kan leiden en kans op brand geeft. Als u echter een verlengsnoer wilt gebruiken, gebruik dan een snoer met minimaal de afmetingen van AWG nr. 14 en minimaal 1875 watt. Het mag alleen dit verwarmingstoestel van stroom voorzien.
19. Zorg ervoor dat de stekker volledig in een daarvoor geschikte contactdoos zit. Vergeet niet dat ook contactdozen door veroudering en continu gebruik achteruitgaan: controleer bij de stekker periodiek op tekenen die wijzen op oververhitting of vervorming. Maak dan GEEN gebruik van de contactdoos en BEL uw elektricien.
20. Controleer het apparaat en de stroomkabel goed om te zien of ze tijdens het transport mogelijk beschadigd zijn geraakt.
21. Let er goed op dat er geen stukjes plastic of ander verpakkingsmateriaal achterblijven tussen de onderdelen van het toestel. Het kan nodig zijn om met een stofzuiger over het toestel te gaan.
22. Het apparaat mag niet worden gebruikt door personen (inclusief kinderen) met fysieke, zintuiglijke of verstandelijke beperkingen of gebrek aan ervaring en kennis, tenzij deze personen onder toezicht staan of zijn geïnstrueerd in het gebruik.
23. Er moet toezicht op kinderen gehouden worden om ervoor te zorgen dat ze niet met het apparaat gaan spelen.
24. Dek het verwarmingstoestel NIET af, anders kan het oververhit raken. Plaats het verwarmingstoestel niet direct onder een stopcontact. Installeer het verwarmingstoestel zo dat de schakelaars en het controlemechanisme niet aangeraakt kan worden door een persoon die in bad of onder de douche is.
25. Houd kinderen jonger dan 3 jaar uit buurt, tenzij er continu toezicht gehouden wordt. Kinderen die tussen de 3 en 8 jaar zijn, mogen alleen het toestel aan- of uitzetten. Dit mag alleen als het toestel geïnstalleerd is voor normaal gebruik en als er toezicht op hen is of als ze instructies hebben gehad hoe ze het toestel op een veilige manier moeten gebruiken en op de hoogte zijn van de gevaren ervan. Kinderen tussen de 3 en 8 jaar mogen niet de stekker van het apparaat in het stopcontact steken, het apparaat instellen en schoonmaken of gebruikersonderhoud uitvoeren.
26. **▲LET OP** — Sommige onderdelen van dit product kunnen zeer warm worden en brandwonden veroorzaken. Let daar in het bijzonder op als er kinderen en kwetsbare mensen aanwezig zijn.

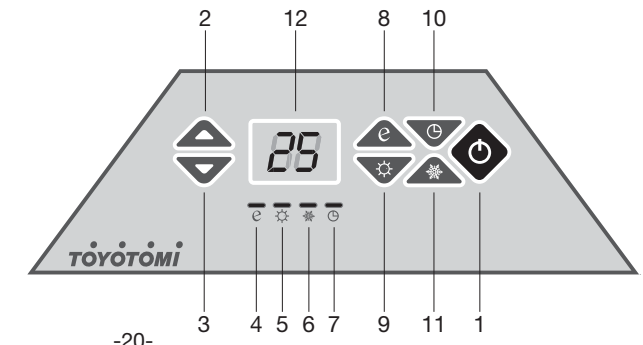
▲LET OP: OM ELEKTRISCHE SCHOKKEN TE VOORKOMEN PLAATST U DE BREDE PIN VAN DE STEKKER IN DE BREDE OPENING WAARNA U DEZE VOLLEDIG IN HET STOPCONTACT STEEKT

Controlefunctie

Controleer of de voltage in het huis gelijk is aan de opgegeven specificaties van het apparaat. Zorg dat u de stekker steekt in een stopcontact met 220-240V, 50Hz.

Belangrijkste gebruiksaanwijzingen:

1. AAN-/UIT-schakelaar
2. Toets omhoog
3. Toets omlaag
4. Indicatorlampje laag vermogen
5. Indicatorlampje hoog vermogen
6. Indicatorlampje antivries
7. Indicatorlampje timer
8. Toets laag vermogen
9. Toets hoog vermogen
10. Toets timer
11. Toets antivries
12. LED-display



1. Introductie van de functies

- (1) AAN/UIT: Steek de stekker in het stopcontact om stroom te krijgen, het verwarmingstoestel is in de stand-by-modus. Druk op  en het verwarmingstoestel begint te werken volgens de laatste modus, het LED-display toont de ingestelde temperatuur. Om de stroom uit te zetten, druk  weer in, het verwarmingstoestel stopt met werken en komt in de stand-by-modus, het display toont .
- (2) Energie-instelling: Als de gebruiker het verwarmingstoestel voor de eerste keer gebruikt, staat het standaard in de hoog-vermogenstand. Druk op  om naar de laag-vermogenstand te gaan, het  indicatorlampje zal branden; druk op  om naar de hoog-vermogenstand te gaan, het  indicatorlampje zal uitgaan en het  indicatorlampje zal branden.
- (3) Temperatuurinstelling: Terwijl het apparaat bezig is, druk op  om de temperatuur hoger of lager te zetten. Het temperatuurbereik is 5°C-35°C. Houd de toets meer dan 2 sec. ingedrukt, het aantal graden kan snel ingesteld worden. Zodra de instelling klaar is, wordt dit automatisch bevestigd; het stipje stopt met knipperen, gaat uit en het LED-display toont de ingestelde temperatuur. Opmerking: Als het apparaat in antivriesmodus is, kan de temperatuur niet ingesteld worden.
- (4) Timerinstelling: Terwijl het verwarmingstoestel bezig is, druk op , het indicatorlampje voor de timer zal knipperen, het display toont de timer, druk op  om het aantal uur in te stellen, het bereik is 0-24 uur. Houd  voor meer dan 2 sec. ingedrukt, het aantal uur kan snel ingesteld worden. Na 5 sec. stopt de timerinstelling, het  indicatorlampje brandt. Het display toont de ingestelde temperatuur.
- (5) Antivriesmodus: Terwijl het verwarmingstoestel werkt, druk op , het  indicatorlampje brandt. Druk er weer op, de antivriesmodus wordt afgebroken en het indicatorlampje gaat uit.
- (6) Kinderslotfunctie: Houd  tegelijkertijd 3 sec. lang ingedrukt, het display toont het symbool [], na 5 sec. toont het display de vorige status en zijn de toetsen geblokkeerd. Als er op de toetsen gedrukt wordt, zal het symbool [] knipperen. Houd  tegelijkertijd voor 3 sec ingedrukt, de toetsen werken weer.
- (7) Geheugenfunctie: Als opeens de stroom wegvalt, zal het verwarmingstoestel, zodra het weer stroom heeft, in de laatst werkzame modus zijn.

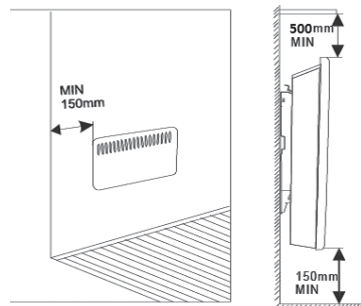
Installatie van het verwarmingspaneel

Aanbevolen installatie. De convector zal zo geïnstalleerd worden dat de geproduceerde warmte zich maximaal met de lucht zal mengen. De convector moet vastgemaakt worden conform de van toepassing zijnde vereisten. De schakelaar en andere mechanismen mogen niet in de buurt zijn van een persoon die een bad of douche neemt. Het apparaat mag niet worden blootgesteld aan opspattend water. Als het apparaat bedekt is, is er een risico op oververhitting. Het is ten strengste verboden om de in- of uitgangen te bedekken of te verstopen (luchtroosters), omdat dit kan resulteren in ongelukken of schade aan het apparaat. Plaats de convector NIET achter gordijnen, deuren, onder openingen in een muur of ventilatiegaten. Zorg voor de minimale afstand die nodig is voor installatie op de vloer, grondoppervlakte, nabij meubels etc. (Figuur 1).

Montage aan de muur:

Bevestig GEEN zwenkwieltjes onderaan op het verwarmingstoestel. Zorg ervoor dat de stekker van het verwarmingstoestel losgekoppeld is van de hoofdstroom, dat de muur geschikt is voor de montage van het verwarmingstoestel en dat er afdoende tussenruimte is. Zorg ervoor dat het verwarmingspaneel zich binnen 1 meter van een stopcontact bevindt.

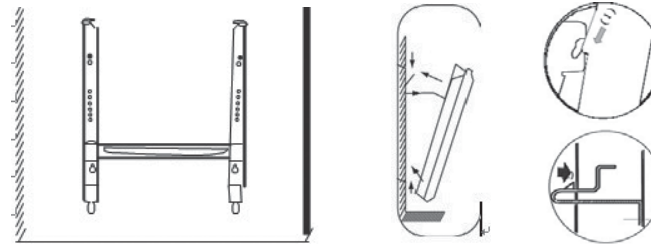
Maak de montagesteun aan de achterzijde van het verwarmingstoestel los door de 2 steunklemmen samen te drukken, de klemmen uit de achterzijde van het verwarmingstoestel te trekken & de steunhaken van het verwarmingstoestel te verwijderen.



Figuur 1

Plaats de steun op de muur in de gewenste positie & boor gaten voor de twee dragende schroeven. Zodra de gaten geboord zijn, gebruikt u twee schroeven (geschikt voor het type muur) om de steun stevig vast te zetten. Controleer of de steun stevig genoeg hangt.

Plaats het verwarmingstoestel voorzichtig (licht voorover hellend) op de haken onderaan de steun & roteer de achterzijde zodat de klemmen weer in hun oorspronkelijke gaten vastzitten. Controleer of ze correct vastzitten. Als het mogelijk is, vraag dan een tweede persoon om hulp bij het uitlijnen als het verwarmingstoestel bevestigd is. Het verwarmingstoestel is nu gereed om op de stroom aangesloten te worden.



Montage op de vloer:

Het apparaat kan op speciale poten bevestigd worden om het door de kamer te bewegen.

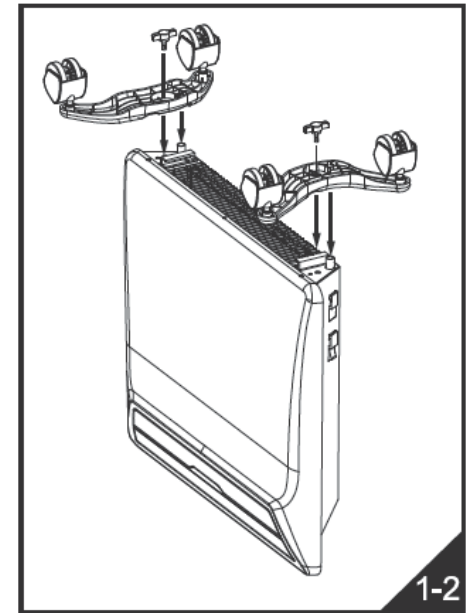
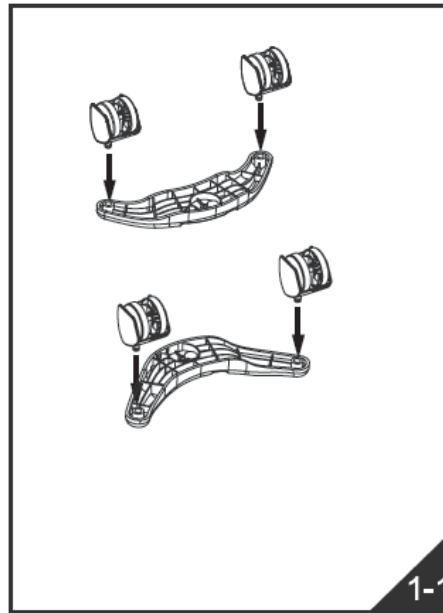
Het onderstel wordt als volgt bevestigd:

Draai de convector ondersteboven;

Neem één van de onderstellen met wieltjes;

Plaats de plaat van het onderstel op de bevestigingsplek op de convector, zodat het koepelvormige deel van het plaatje strak op de convector vast zal zitten dicht bij het achterdeel; de schroefgaten van het paneel zouden moeten passen;

Zet het onderstel vast met schroeven en kit gedeeltelijk.



ONDERHOUD

 **Dit product bevat recyclebaar materiaal. Gooi dit product NIET weg bij het gewone huisafval. Gelieve contact op te nemen met uw lokale gemeente voor het dichtstbijzijnde verzamelpunt.**

Het verwarmingstoestel moet regelmatig schoongemaakt worden om ervoor te zorgen dat het probleemloos functioneert.

Haal de stekker uit het stopcontact voordat er met het schoonmaken wordt begonnen.

Zorg ervoor dat het verwarmingstoestel de tijd heeft gehad om volledig af te koelen, voordat er met het schoonmaken wordt begonnen.

- ◆ Haal de stekker uit het stopcontact voordat er met het schoonmaken wordt begonnen.
- ◆ Zorg ervoor dat het verwarmingstoestel de tijd heeft gehad om volledig af te koelen, voordat er met het schoonmaken wordt begonnen.
- ◆ Maak het apparaat periodiek schoon met een droge doek om stof te verwijderen. Gebruik GEEN reinigings- of schuurmiddelen.
- ◆ Haal met een stofzuiger het stof uit het rooster waardoor de lucht naar binnen gezogen wordt en de openingen waar die naar buiten komt.
- ◆ Om achter het verwarmingstoestel schoon te maken (als deze aan een muur bevestigd is) maakt u de twee sluitschroeven los aan de bovenkant van de dragende steun, druk de twee scharniersluitingen op de dragende steun in om het verwarmingstoestel naar voren te laten kantelen. Als het verwarmingstoestel voorover gekanteld is, is het gemakkelijker om erachter schoon te maken.
- ◆ Zorg ervoor dat het verwarmingstoestel droog is voordat de stekker weer in het stopcontact gestopt wordt.
- ◆ Als het toestel voor een bepaalde tijd niet gebruikt wordt, raden we aan om het in de originele verpakking te doen en op te slaan op een droge, stofvrije plek.

OPLOSSINGEN BIJ PROBLEMEN

Probleem	Oorzaak	Oplossing
Het toestel wordt niet warm.	1) De stroomkabel is niet correct aangesloten. 2) De convector bevindt zich in de timer-modus en de timer is klaar. 3) De kamertemperatuur is hoger dan de temperatuur ingesteld door de thermostaat.	1) Sluit de kabel op de juiste wijze aan. 2) Druk opnieuw de stroomschakelaar in en gebruik op normale wijze. 3) Stel een nieuwe werkzame temperatuur in.
Muffe brandgeur als de convector voor het eerst gebruikt wordt.	Het toestel is niet defect.	De geur zal verdwijnen als de convector enkele minuten gedraaid heeft.

Als de problemen blijven aanhouden na het toepassen van deze oplossingen, neem dan contact op met een geautoriseerd servicecentrum.

SPECIFICATIES

MODEL	EPA-100EF	EPA-150EF	EPA-200EF
STROOMVOORZIENING	220-240V, 50Hz		
ENERGIEVERBRUIK	1000 W	1500 W	2000 W
GEWICHT	3,5kg	4,4kg	4,9kg
AFMETINGEN (BxHxD)	480x413x113	640x413x113	800x413x113

BEPERKTE GARANTIE

TOYOTOMI CO., LTD. (TOYOTOMI) garandeert dat bij normaal gebruik en onderhoud alle verkochte producten en delen daarvan gedurende VIERENTWINTIG (24) MAANDEN vanaf de datum van levering aan de oorspronkelijke koper in de detailhandel vrij zijn van materiaal- of productiefouten. Dit is onderhevig aan de volgende voorwaarden:

DIT VALT ONDER DE GARANTIE:

Producten of delen daarvan die materiaal- of productiefouten bevatten.

DIT VALT NIET ONDER DE GARANTIE:

Deze garantie geldt niet voor mankementen als gevolg van nalatigheid van anderen; het niet volgens de gebruiksaanwijzing installeren, bedienen of onderhouden van het apparaat (gebruiks- en onderhoudsvoorschriften worden meegeleverd bij elk nieuw apparaat); onredelijk gebruik; ongevallen; wijzigingen; gebruik van niet erkende en niet door TOYOTOMI gestandaardiseerde onderdelen en accessoires; elektrische storing, d.w.z. als gevolg van overbelasting van het stroomnet, kortsluiting enz.; onjuiste installatie; of reparatie door iemand anders dan een door TOYOTOMI aangegeven voorziening.

WIE VALT ER ONDER DE GARANTIE:

De oorspronkelijke koper in de detailhandel.

DIT DOEN WIJ:

TOYOTOMI herstelt of vervangt, naar eigen inzicht, zonder kosten alle defecte onderdelen die worden gedekt door deze beperkte garantie mits u de onderdelen naar uw dichtstbijzijnde erkende dealer of TOYOTOMI-distributeur brengt.

ZO KUNT U GEBRUIKMAKEN VAN UW

GARANTIEVOORZIENINGEN:

De defecte producten of onderdelen met deze BEPERKTE GARANTIE dienen naar een erkende dealer of TOYOTOMI-distributeur te worden gebracht. Als er bij u in de buurt geen voorziening beschikbaar is kunt u contact opnemen met onze KLANTENSERVICE via:

TOYOTOMI EUROPE SALES B.V.

E-MAIL: info@toyotomi.eu

INTERNET: www.toyotomi.eu

HET VOORGAANDE BEHANDELT ALLE VERPLICHTINGEN EN VERANTWOORDELIJKHEDEN VAN TOYOTOMI MET BETREKKING TOT DE KWALITEIT VAN DE GELEVERDE PRODUCTEN DIE HIERONDER VALLEN. ALLE ANDERE GARANTIES, EXPLICIET OF IMPLICIET, MET INBEGRIIP VAN GARANTIES OVER VERKOOPBAARHEID OF GESCHIKTHEID VOOR BEPAALDE DOELEINDEN, WORDEN UITGESLOTEN. TOYOTOMI KAN NIET AANSPAKELIJK WORDEN GEHOUDEN VOOR HET NIET KUNNEN GEBRUIKEN VAN HET PRODUCT, ONGEMAK, VERLIES OF ANDERE SCHADE DIE DIRECT OF INDIRECT VOORTKOMT UIT HET GEBRUIK OF NIET KUNNEN GEBRUIKEN VAN HET PRODUCT OF VOOR SCHADE DIE TE WIJTEN IS AAN GEBREKEN VAN HET PRODUCT.

Alleen TOYOTOMI is bevoegd om de voorwaarden van de beperkte garantie op enigerlei wijze te verlengen of te wijzigen.

Het is in sommige gebieden niet toegestaan om uitsluiting of beperking van incidentele schade of gevolgschade toe te passen of beperkingen in te stellen voor de duur van een impliciete garantie en het kan dus zijn dat deze beperkingen of uitsluitingen niet op u van toepassing zijn. Deze beperkte garantie zorgt voor specifieke wettelijke rechten en deze rechten kunnen per gebied verschillen.

IMPORTANTI MISURE DI SICUREZZA

PRIMA DELL'USO LEGGERE TUTTE LE INFORMAZIONI

QUANDO SI USANO APPARECCHI ELETTRICI, ADOTTARE SEMPRE PRECAUZIONI MINIME PER RIDURRE IL RISCHIO DI INCENDIO, SCOSSE ELETTRICHE E LESIONI A PERSONE O PROPRIETÀ, COMPRESSE LE SEGUENTI.

Quando si accende l'apparecchio per la prima volta, farlo funzionare alla potenza massima per circa due ore per eliminare il cattivo odore. Accertarsi che la stanza in cui si trova l'apparecchio sia ben ventilata durante il funzionamento. È normale che l'apparecchio emetta un leggero scricchiolio quando viene acceso la prima volta.

1. Prima di usare il radiatore leggere tutte le istruzioni.
2. L'apparecchio si riscalda durante l'uso. Per evitare bruciature, NON far venire a contatto la pelle nuda con le superfici calde. Usare la maniglia per spostare l'unità. Tenere materiali combustibili quali arredo, cuscini, coperte, carta, abiti e tendaggi ad almeno 3 piedi (0,9 metri) di distanza dal lato anteriore e superiore del radiatore e sempre lontani dai lati e dal retro. Tenere la griglia posteriore lontana da pareti o drappi per evitare che blocchino la presa d'aria.
3. Estrema cautela e supervisione sono necessarie quando il radiatore è usato in prossimità di bambini o animali domestici e ogni qual volta viene lasciato acceso e incustodito.
4. Staccare SEMPRE la spina dalla presa elettrica quando non in uso.
5. NON far funzionare il radiatore in caso di cavo o spina danneggiati o quando presenta un qualche malfunzionamento, è caduto o danneggiato in altro modo. Riportare il radiatore a un centro di assistenza autorizzato per ispezione, regolazioni elettriche o meccaniche o riparazioni.
6. NON usare all'esterno.
7. Il radiatore non è destinato all'uso in aree in cui vi è acqua stagnante. NON posizionare MAI il radiatore in un punto da cui potrebbe cadere in una vasca da bagno o altro contenitore di acqua.
8. NON far passare il cavo sotto la moquette. NON coprire il cavo con tappeti, passatoie o simili. Spostare il cavo lontano da zone di traffico dove potrebbe far inciampare.
9. Per scollegare il radiatore, ruotare il comando su OFF, quindi estrarre la spina dalla presa elettrica.
10. Collegare solo a prese dotate di adeguata messa a terra.
11. NON inserire o far cadere oggetti estranei in una qualsiasi apertura di ventilazione o di scarico per evitare scosse elettriche, incendi o danni al radiatore.
12. Per prevenire possibili incendi, NON ostruire in alcun modo le prese d'aria o di scarico. NON usare su superfici morbide, come un letto, dove le aperture potrebbero venire ostruite.
13. Un radiatore contiene al suo interno calore, arco o scintille. NON usare in ambienti dove sono usati o conservati benzina, vernici o liquidi infiammabili.
14. Usare il radiatore solo come descritto nel presente manuale. Ogni altro uso non raccomandato dal produttore può provocare incendio, scossa elettrica, lesione a persone o danni alla proprietà.
15. A prevenzione di sovraccarico o fusibili fulminati, accertarsi che nessun altro apparecchio sia collegato alla stessa presa elettrica (cassetta) o in altra presa (cassetta) cablata nello stesso circuito.
16. È normale che la spina e il cavo del radiatore siano caldi al tatto. Una spina o cavo che risultino incandescenti al tatto o deformati potrebbero indicare una presa elettrica guasta. Sostituire prese o cassette guaste prima di usare ancora il radiatore. Collegare il radiatore a una presa/cassetta guasta può generare surriscaldamento del cavo o incendio.

17. Accertarsi che il radiatore sia su una superficie stabile e sicura per eliminare il rischio di caduta.
18. NON si sconsiglia di usare una prolunga elettrica perché potrebbe surriscaldarsi e provocare incendi. Tuttavia, se risultasse necessario usare una prolunga, dovrà essere almeno di tipo 14 AWG e adatta ad una potenza non inferiore a 1875 watt e sarà usata solo per l'alimentazione del radiatore.
19. Accertarsi che la spina sia completamente inserita nella presa adeguata. Ricordare che anche le prese si deteriorano con il passar del tempo e l'uso continuo: verificare periodicamente la presenza di segni di surriscaldamento o deformazione. NON usare la presa e CHIAMARE l'elettricista di fiducia.
20. Verificare che né l'apparecchio, né il cavo di alimentazione abbiano subito un qualche danno durante il trasporto.
21. Accertarsi che nessun pezzo di polistirolo o altro materiale di imballaggio sia rimasto tra gli elementi dell'apparecchio. Potrebbe essere necessario pulire l'apparecchio con l'aspirapolvere.
22. L'apparecchio non è adeguato all'uso da parte di persone (compresi bambini) con ridotte capacità fisiche, sensoriali o psichiche o mancanza di esperienza e conoscenza, a meno di supervisione o offerta di chiare istruzioni.
23. Non consentire ai bambini di giocare con l'apparecchio.
24. Al fine di evitare il surriscaldamento, NON coprire il radiatore. Il radiatore non va posizionato immediatamente sotto la presa elettrica. Il radiatore va installato in modo che gli interruttori e altri comandi non possano essere toccati da persone in vasca da bagno o doccia.
25. Tenere lontani i bambini sotto i 3 anni a meno di continua supervisione. Bambini fra i 3 e gli 8 anni potranno accendere/spengere il radiatore solo se posizionato o installato nella normale posizione di funzionamento e se controllati o se sono state impartite loro chiare istruzioni circa l'uso sicuro dell'apparecchio e comprendano i rischi connessi. I bambini fra i 3 e gli 8 anni non possono estrarre la presa, regolare, né pulire l'apparecchio o eseguirne la manutenzione.
26. **▲CAUTELA** - Alcune parti del prodotto possono diventare incandescenti e provocare ustioni. Particolare attenzione sarà posta in presenza di bambini o persone vulnerabili.

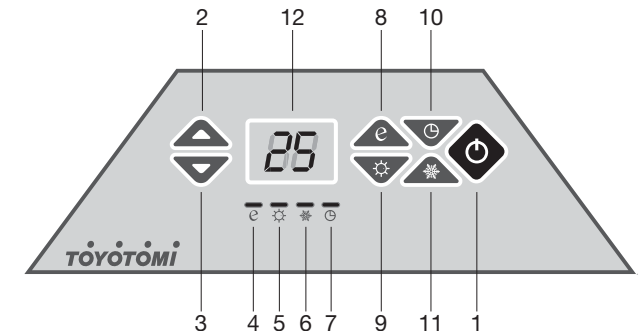
▲CAUTELA: A PREVENZIONE DI SCOSSE ELETTRICHE, INSERIRE A FONDO LA SPINA NELLA PRESA DI CORRENTE, AFFERRANDOLA PER L'ESTREMITÀ ISOLATA.

Controllo




Verificare che la tensione della rete domestica corrisponda alle specifiche dell'apparecchio. Accertarsi di collegare a una presa da 220-240V, 50Hz.

Istruzioni tasti di comando

1. Interruttore di accensione/spengimento
2. Tasto superiore
3. Tasto giù
4. Spia potenza alta
5. Spia potenza bassa
6. Spia modalità antigelo
7. Spia timer
8. Tasto potenza bassa
9. Tasto potenza alta
10. Tasto timer
11. Tasto modalità antigelo
12. Display LED



1. Introduzione

- (1) ON/OFF Accensione: inserire la spina e l'apparecchio va in modalità stand-by. Premere  e il radiatore inizia a funzionare nella modalità precedente, il display LED indica la temperatura impostata. Spegnimento: premere ancora  e il radiatore smette di funzionare e passa in modalità stand-by, il display mostra ;
- (2) Impostazione potenza Al primo uso dell'apparecchio, il radiatore funziona a potenza alta. Premere  inserire la modalità potenza bassa, la spia  si accende; premere , inserire la modalità potenza alta, la spia  si spegne, la spia  si accende.
- (3) Impostazione temperatura Durante il funzionamento, premere  per aumentare o diminuire i gradi di temperatura. Il range è 5°C-35°C. Premere il tasto per più di 2 secondi per l'impostazione rapida dei gradi. Terminata l'impostazione, il valore si conferma automaticamente, il punto smette di lampeggiare e si spegne, il display LED indica la temperatura impostata. Nota: in modalità antigelo la temperatura non può essere impostata.
- (4) Impostazione timer di spegnimento Quando il radiatore è in funzione, premere , la spia del timer lampeggerà e il display mostra il tempo, premere  per impostare l'ora, il range è 0-24 ore. Premere  per più di 2 secondi per l'impostazione rapida dell'ora. Trascorsi 5 secondi dall'impostazione del timer, la spia  si accende. Il display indica la temperatura impostata.
- (5) Modalità antigelo Con il radiatore in funzione, premere  e la spia  si accende. Premere ancora per annullare la modalità antigelo e la spia si spegnerà.
- (6) Blocco bambini Premere  insieme per 3 secondi, il display mostra il simbolo [], dopo 5 secondi il display mostrerà la modalità precedente e i tasti non funzioneranno. Premendo un qualsiasi tasto, il display mostrerà il simbolo [] lampeggiante. Premere  ancora insieme per 3 secondi, i tasti vengono sbloccati.
- (7) Funzione memoria In caso di improvvisa interruzione dell'alimentazione, alla riaccensione il radiatore sarà nella modalità di funzionamento precedente.

Installazione del radiatore a pannello

Installazione raccomandata Il convettore sarà installato in modo che il calore prodotto miscelerà il massimo volume di aria. Il convettore sarà installato nel rispetto di tutti i requisiti applicabili. L'interruttore ed altri meccanismi saranno tenuti lontani da chi è in vasca da bagno o doccia. L'apparecchio non sarà esposto a schizzi d'acqua. Se l'apparecchio viene coperto rischia di surriscaldarsi. È severamente vietato coprire o ostruire prese di entrata e uscita (griglie) per evitare incidenti o danni all'apparecchio. NON posizionare il convettore dietro tende, porte, aperture sottoparete o fori di ventilazione. Mantenere la distanza minima di installazione da pavimento, superfici, arredo, ecc. (Figura 1).

Montaggio a parete

NON installare le rotelle alla base del radiatore. Accertarsi che il radiatore sia scollegato dall'alimentazione principale e che la parete sia adatta al montaggio del radiatore a pannello e siano mantenute le distanze previste. Accertarsi che il radiatore a pannello sia entro 1 metro di distanza dalla presa elettrica.

Smontare la staffa di montaggio dal retro del radiatore schiacciando le 2 clip sulla staffa, estraendo le clip dal retro del radiatore e rimuovendo i ganci.

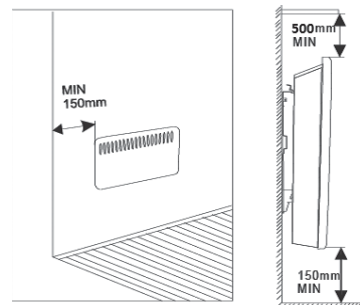
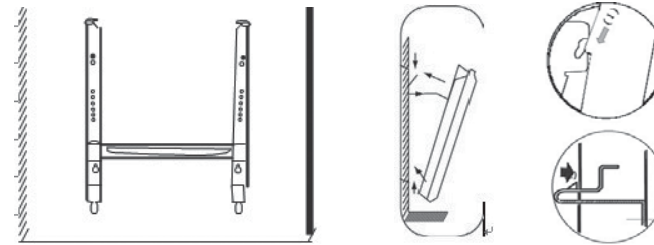


Figura 1

Posizionare la staffa sulla parete nella posizione desiderata e creare i fori per le due viti. Creati i fori, usare due viti (adatte al tipo di parete) per fissare saldamente la staffa in posizione. Verificare la solidità.

Posizionare con cautela il radiatore (leggermente sollevato in avanti) sui ganci sul fondo della staffa e ruotarlo in modo che le clip rientrino nei loro fori originali. Verificare che sia correttamente fissato. Se possibile, ricorrere all'aiuto di una seconda persona per verificare che il radiatore sia in linea. Il radiatore è così pronto per essere collegato all'alimentazione principale.



Montaggio a pavimento

L'apparecchio può essere montato su piedini speciali che ne consentono lo spostamento nella stanza.

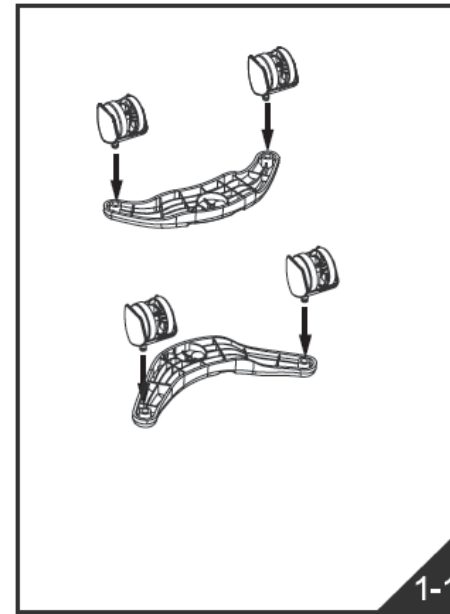
I piedini vanno montati come segue.

Capovolgere il convettore;

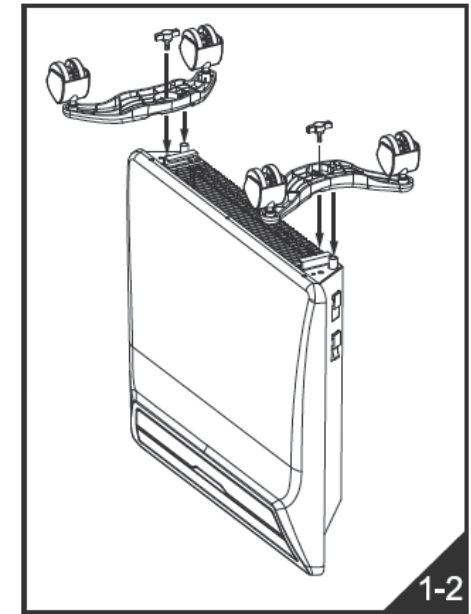
Prendere un piedino con le ruote;

Posizionare la piastra del piedino sul punto di attacco sul convettore, in modo che la parte tonda della piastra aderisca al convettore in prossimità del pannello posteriore e i fori delle viti coincidano.

Stringere i piedini con le viti in dotazione.



1-1



1-2

MANUTENZIONE

 **Il prodotto contiene materiali riciclabili. NON smaltire il prodotto con i rifiuti domestici indifferenziati. Rivolgersi alle autorità locali per il più vicino punto di raccolta.**

Il radiatore necessita di pulizia regolare per garantirne un funzionamento senza problemi. Scollegare il radiatore dall'alimentazione principale prima di pulirlo. Accertarsi che il radiatore si sia raffreddato completamente prima di pulirlo.

- ◆ Scollegare il radiatore dall'alimentazione principale prima di pulirlo.
- ◆ Accertarsi che il radiatore si sia raffreddato completamente prima di pulirlo.
- ◆ Pulire periodicamente l'apparecchio con un panno asciutto per rimuovere la polvere. NON usare detersivi o prodotti abrasivi.
- ◆ Con l'aspirapolvere rimuovere la polvere dalla griglia in entrata e le aperture di uscita dell'aria.
- ◆ Per pulire dietro il radiatore (se montato a parete), svitare le due viti sulla staffa di montaggio, premere i due fermagli sulla staffa e sollevare il radiatore in avanti. Sollevando il radiatore in avanti sarà più facile pulirlo dietro.
- ◆ Accertarsi che il radiatore sia asciutto prima di ricollegare l'alimentazione principale.
- ◆ Se l'apparecchio rimarrà inutilizzato a lungo, si raccomanda di riporlo nell'imballaggio originale e di conservarlo in un luogo asciutto e privo di polvere.

RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

Problema	Causa	Soluzione
L'apparecchio non riscalda.	1) Il cavo di alimentazione non è collegato correttamente. 2) Il radiatore è in modalità timer ed il timer è attivo. 3) La temperatura della stanza supera la temperatura impostata per il termostato.	1) Collegare correttamente il cavo. 2) Premere nuovamente l'interruttore di accensione e farlo funzionare normalmente. 3) Impostare una diversa temperatura.
La polvere bruciata emette un cattivo odore al primo utilizzo del convettore.	Non è un difetto.	Il cattivo odore scompare dopo alcuni minuti di utilizzo.

Se i problemi persistono dopo aver provato le soluzioni, rivolgersi al centro di assistenza autorizzato.

SPECIFICHE

MODELLO	EPA-100EF	EPA-150EF	EPA-200EF
ALIMENTAZIONE	220-240V, 50Hz		
CONSUMO ELETTRICO	1000 W	1500 W	2000 W
PESO	3,5kg	4,4kg	4,9kg
DIMENSIONI (LxAxP)	480x413x113	640x413x113	800x413x113

LIMITI DELLA GARANZIA

TOYOTOMI CO. LTD. ("TOYOTOMI") garantisce che i suoi prodotti e le parti di cui sono composti sono esenti da difetti di fabbricazione e dei materiali in condizioni di uso normale; tale garanzia vale VENTQUATTRO (24) MESI dalla data di consegna al cliente finale secondo i termini e condizioni seguenti.

CHE COSA È COPERTO: Il prodotto e le sue parti, in caso di difetti dei materiali o di fabbricazione.

CHE COSA NON È COPERTO:

La presente garanzia non copre difetti dovuti a negligenza di terzi; errori di installazione, di messa in funzione o di manutenzione dell'unità secondo le istruzioni (le istruzioni per il funzionamento e la manutenzione sono fornite insieme ad ogni unità); uso irresponsabile, incidenti, alterazioni, utilizzo di parti o accessori non autorizzati o non rispondenti agli standard TOYOTOMI; malfunzionamenti elettrici, come per esempio sovraccarichi di tensione, cortocircuiti, ecc; installazione non corretta; riparazioni effettuate da servizi di assistenza diversi da quelli indicati da TOYOTOMI.

CHI È COPERTO: Il cliente finale.

CHE COSA FAREMO: TOYOTOMI riparerà o sostituirà, secondo il suo giudizio, tutte le parti difettose coperte dalla presente garanzia limitata, che dovranno essere consegnate presso il rivenditore autorizzato o il distributore TOYOTOMI più vicino.

CHE COSA DEVE FARE IL CLIENTE PER AVERE DIRITTO ALLA GARANZIA: Il cliente deve restituire il prodotto o i componenti difettosi a qualsiasi rivenditore o distributore TOYOTOMI insieme alla presente GARANZIA LIMITATA. Se il servizio non è disponibile in loco, si prega di contattare l'UFFICIO CLIENTI presso:

TOYOTOMI EUROPE SALES B.V.

E-MAIL: info@toyotomi.eu
INTERNET: www.toyotomi.eu

QUANTO PRECEDE COMPRENDE TUTTI GLI OBBLIGHI E LE RESPONSABILITÀ DI TOYOTOMI RELATIVAMENTE ALLA QUALITÀ DEL PRODOTTO FORNITO. TUTTE LE ALTRE GARANZIE, ESPRESSE O IMPLICITE, COMPRESSE LE GARANZIE DI COMMERCIALITÀ O DI IDONEITÀ PER SCOPI SPECIFICI SONO ESCLUSE. TOYOTOMI NON È RESPONSABILE PER LIMITAZIONI D'USO DEL PRODOTTO, DISAGI, PERDITA O ALTRI DANNI DIRETTI, CONSEGUENTI O DERIVANTI DALL'USO O DALL'IMPOSSIBILITÀ DI USO DEL PRODOTTO, O PER DANNI RISULTANTI DA O ATTRIBUIBILI A DIFETTI DEL PRODOTTO.

Nessuno, oltre a TOYOTOMI è autorizzato ad estendere o modificare in qualunque modo i termini della presente Garanzia Limitata.

Alcuni Paesi non consentono l'esclusione o la limitazione di danni accidentali o conseguenti o non permettono limitazioni alla durata della garanzia e quindi tali limitazioni o esclusioni potrebbero non essere valide. La presente Garanzia Limitata assicura al cliente specifici diritti legali, ma lo stesso può avere altri diritti che variano da stato a stato.

MEDIDAS DE SEGURIDAD IMPORTANTES

LEA TODAS LAS INSTRUCCIONES ANTES DE USAR ESTE CONVECTOR

AL UTILIZAR ELECTRODOMÉSTICOS SIEMPRE SE DEBEN TOMAR PRECAUCIONES BÁSICAS PARA REDUCIR LOS RIESGOS DE INCENDIO, ELECTROCUCIÓN Y DAÑOS A PERSONAS Y PROPIEDADES, INCLUYENDO LAS SIGUIENTES.

Cuando encienda el aparato por primera vez, manténgalo funcionando a toda potencia durante unas dos horas para que deje de oler mal. Asegúrese de que la habitación en la que esté durante este proceso tenga una buena ventilación. Es normal que al encenderlo por primera vez suenen crujiidos.

1. Lea todas las instrucciones antes de usar este convector.
2. Este convector está caliente cuando está en funcionamiento. Para evitar quemaduras, NO permita que la piel desnuda entre en contacto con las superficies calientes. Use el asa para mover la unidad. Mantenga todo material combustible, como muebles, cojines, mantas, papeles, ropa y cortinas, al menos a tres pies (0,9 metros) de la parte delantera y superior del convector y manténgalo alejado de los laterales y la parte posterior. Mantenga la rejilla trasera alejada de paredes y cortinas para no bloquear la entrada de aire.
3. Es necesario aplicar extrema precaución y vigilancia cuando se use el convector cerca del alcance de niños o mascotas y cuando se deje funcionando sin supervisión.
4. Desenchufe SIEMPRE el aparato cuando no se esté usando.
5. NO utilice nunca un convector que tenga el enchufe o el cable dañado, después de haber tenido fallos de funcionamiento o sufrido caídas u otros daños. Lleve el convector a un servicio técnico autorizado para que lo examinen, le realicen ajustes eléctricos o mecánicos o lo reparen.
6. NO lo use en el exterior.
7. El aparato no está pensado para ser utilizado en zonas con agua estancada. NUNCA lo sitúe donde pueda caerse a una bañera o a cualquier otro sitio lleno de agua.
8. NO pase el cable por debajo de la moqueta. NO cubra el cable con alfombras, pasilleros ni similares. Quítelo de zonas de paso y póngalo de forma que nadie pueda tropezarse.
9. Para desconectar el convector, ponga los controles en OFF y después desenchúfelo de la red.
10. Conéctelo solo a bases de enchufe con la polarización correcta.
11. NO introduzca nada ni permita que entren objetos extraños en ningún orificio de entrada o salida de aire, ya que podrían producirse electrocuciones, incendios o daños en el convector.
12. Para evitar posibles incendios, NO bloquee de ningún modo las entradas o salidas de aire. NO lo utilice sobre superficies blandas, como una cama, en las que los orificios puedan quedar tapados.
13. Un convector puede tener dentro placas emisoras de calor, chispas o arcos eléctricos. NO lo utilice en zonas en las que se use o almacene gasolina, pintura o líquidos inflamables.
14. Utilice este convector únicamente como se describe en este manual. Cualquier otro uso no recomendado por el fabricante puede provocar incendios, electrocuciones o daños a personas o propiedades.
15. Para evitar sobrecargas y que salten los fusibles, asegúrese de que no haya ningún otro aparato conectado al mismo enchufe (toma de corriente) o a otro enchufe (toma de corriente) cableado en el mismo circuito.
16. Es normal que el enchufe y el cable del convector estén un poco calientes al tacto. Si el enchufe o el cable están muy calientes al tacto o se deforman, la causa puede ser una toma de corriente defectuosa. Deberá sustituirse la base de enchufe defectuosa antes de seguir utilizando el convector. Si se enchufa el aparato a una toma de corriente/base de enchufe defectuosa, se puede producir sobrecalentamiento del cable o un incendio.

17. Asegúrese de que el convector esté en una superficie estable y segura para evitar la posibilidad de volcarlo.
18. NO recomendamos utilizar alargadores de cable, ya que se pueden sobrecalentar y provocar riesgo de incendio. No obstante, si tiene que usar un alargador, este deberá tener un tamaño mínimo de 14 AWG (1,628 mm) y soportar no menos de 1875 W, y deberá utilizarse solo para dar corriente a este convector.
19. Asegúrese de que la clavija esté enchufada del todo en la base adecuada. Recuerde que las tomas de corriente (bases de enchufe) también se deterioran con el paso del tiempo y el uso continuo: vigile periódicamente que no haya signos de sobrecalentamiento o deformaciones evidenciadas por la clavija. Deje de utilizar esa toma de corriente y LLAME a su electricista.
20. Compruebe que ni el aparato ni el cable hayan sufrido ningún daño durante el transporte.
21. Asegúrese de que no haya quedado ninguna pieza de poliestireno u otro material de embalaje entre los elementos del aparato. Puede que sea necesario pasar la aspiradora al convector.
22. El aparato no debe ser utilizado por personas (niños incluidos) con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o falta de experiencia y conocimientos, a no ser que se les supervise o se les instruya.
23. Se debe vigilar que los niños no jueguen con el aparato.
24. Para evitar un sobrecalentamiento, NO cubra el convector. El convector no deberá colocarse justo debajo de una toma de corriente. Se deberá instalar el convector de tal forma que los interruptores y demás controles no puedan ser accionados desde la bañera o la ducha.
25. Deberá mantenerse el aparato fuera del alcance de menores de 3 años, a menos que se encuentren bajo supervisión constante. Los niños entre 3 y 8 años de edad solo podrán encender o apagar el aparato siempre y cuando este haya sido colocado o instalado en su posición operativa normal y el menor esté supervisado o haya sido instruido sobre su uso seguro y comprenda los riesgos que entraña. Los menores de 3 a 8 años de edad no deben enchufar, ajustar, limpiar o realizar tareas de mantenimiento en el aparato.
26. **▲PRECAUCIÓN:** Algunas partes de este producto pueden alcanzar temperaturas elevadas y ocasionar quemaduras. Se debe prestar especial atención cuando haya menores y personas vulnerables.

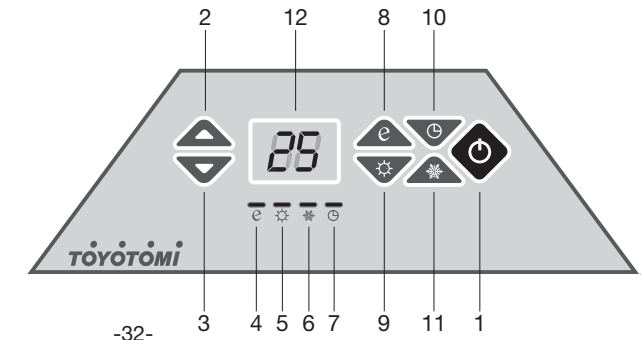
▲PRECAUCIÓN: PARA PREVENIR ELECTROCUCIONES, ES PRECISO QUE LA CLAVIJA ANCHA DEL ENCHUFE ESTÉ COMPLETAMENTE INSERTADA EN LA RANURA ANCHA DE LA TOMA DE CORRIENTE.

Funcionamiento de los controles


















Compruebe que la tensión de la red eléctrica doméstica se corresponde con la especificada en el aparato. Asegúrese de enchufarlo a una toma de corriente de 220-240 V y 50 Hz.

Instrucciones de manejo de los botones:

1. Botón de encendido (on/off)
2. Flecha arriba
3. Flecha abajo
4. Luz indicadora de baja potencia
5. Luz indicadora de alta potencia
6. Luz indicadora de antiheladas
7. Luz indicadora del temporizador
8. Botón de baja potencia
9. Botón de alta potencia
10. Botón del temporizador
11. Botón de modo antiheladas
12. Pantalla led



1. Introducción a las funciones

- (1) Apagado/encendido: Para encender, enchufe la clavija y el convector se pondrá en modo reposo. Presione  y el convector empezará a funcionar en el último modo seleccionado. La pantalla led muestra la temperatura ajustada. Para apagar, presione  de nuevo y el convector dejará de funcionar y se pondrá en modo reposo. En la pantalla se ve .
- (2) Ajuste de potencia: Cuando el usuario utiliza el convector por primera vez, por defecto se pone a funcionar en el modo de alta potencia. Presione  y pasará al modo de baja potencia. El indicador  se enciende. Presione  y pasará al modo de alta potencia. El indicador  se apaga, el indicador  se enciende.
- (3) Ajuste de temperatura: Cuando esté en funcionamiento, pulse  para aumentar o disminuir la temperatura. El rango de temperatura está entre 5 y 35 °C. Si deja pulsado más de dos segundos el botón, los grados pasarán rápido. Al terminar de seleccionar, se confirma automáticamente. La luz deja de parpadear y se apaga, y la pantalla muestra ahora la temperatura ajustada. Nota: Con el modo antiheladas no se puede ajustar la temperatura.
- (4) Ajuste del temporizador: Con el convector en funcionamiento, presione . La luz del temporizador se pone a parpadear y en la pantalla se lee "timer". Presione  para ajustar el número de horas (entre 0 y 24). Presione  más de dos segundos para que las cifras pasen rápido. 5 segundos después de terminar de ajustar el temporizador, la luz indicadora  se enciende. En la pantalla se muestra la temperatura ajustada.
- (5) Modo antiheladas: Con el convector en funcionamiento, pulse . El indicador  se enciende. Vuelva a pulsarlo para cancelar el modo antiheladas y la luz se apagará.
- (6) Función de bloqueo infantil: Presione las dos flechas  a la vez durante tres segundos. La pantalla muestra el símbolo []. Pasados 5 segundos, vuelve a mostrar el estado anterior, pero ahora los botones no funcionan. Al pulsar los botones, en la pantalla parpadea el símbolo []. Presione las dos flechas  a la vez durante tres segundos para desbloquear los botones.
- (7) Función de memoria: Si hay un corte de energía repentino, una vez vuelva la corriente el convector se pondrá en el último modo de funcionamiento seleccionado.

Instalación del panel convector

Instalación recomendada: El convector será instalado de forma que el calor producido se mezcle con el máximo volumen de aire posible. El convector debe montarse de acuerdo con los requisitos aplicables. El interruptor y otros mecanismos no deberán poder ser accionados desde la bañera o la ducha. El aparato no deberá estar expuesto a salpicaduras. Si el aparato se cubre existe riesgo de sobrecalentamiento. Está estrictamente prohibido cubrir o introducir objetos en las entradas y salidas de aire (rejillas), ya que puede producirse un accidente o dañarse el aparato. NO ponga el convector detrás de cortinas o puertas ni bajo huecos en la pared u orificios de ventilación. Al instalarlo, respete la distancia requerida con respecto al suelo, superficies, muebles cercanos, etc. (fig. 1).

Montaje en pared:

NO ponga las ruedas en la base del convector. Asegúrese de que el convector esté desenchufado de la red eléctrica y de que la pared sea apta para el montaje, así como de que queden los espacios libres necesarios. Asegúrese de que el convector esté a menos de un metro de una toma de corriente. Suelte el bastidor de montaje de la parte de atrás del convector presionando los dos clips y sacándolos de la parte posterior del convector, y desenganchando por abajo el aparato del bastidor.

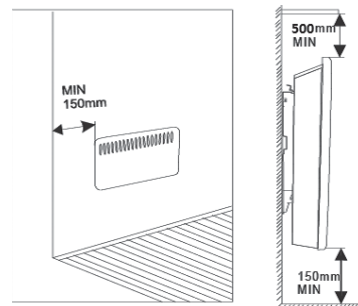
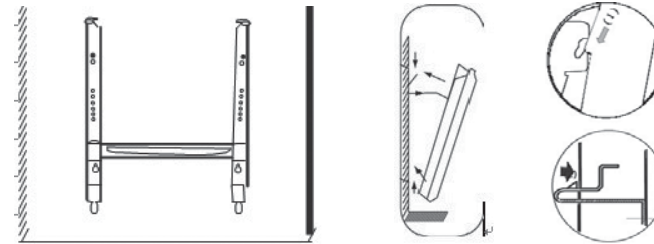


Figura 1

Presente el bastidor en la pared en la posición deseada y perforo agujeros para dos tornillos de montaje. Una vez perforados, use dos tornillos (adecuados para ese tipo de pared) para fijar el bastidor firmemente en su sitio. Compruebe su resistencia.

Ponga con cuidado el convector (ligeramente inclinado hacia usted) en los enganches de la base del bastidor y empuje el aparato para fijar los clips en los orificios en los que estaban. Compruebe que estén bien enganchados. Si es posible, que otra persona le ayude a comprobar la alineación del convector cuando lo monte. Ahora el convector está listo para ser conectado a la red eléctrica.



Montaje en suelo:

Se pueden montar en el aparato unas patas especiales que permiten moverlo por la habitación.

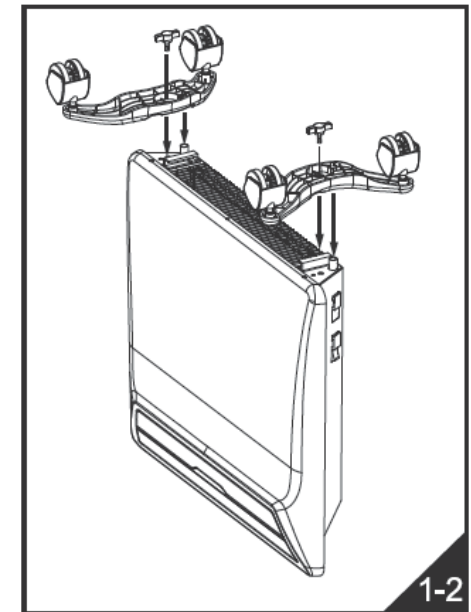
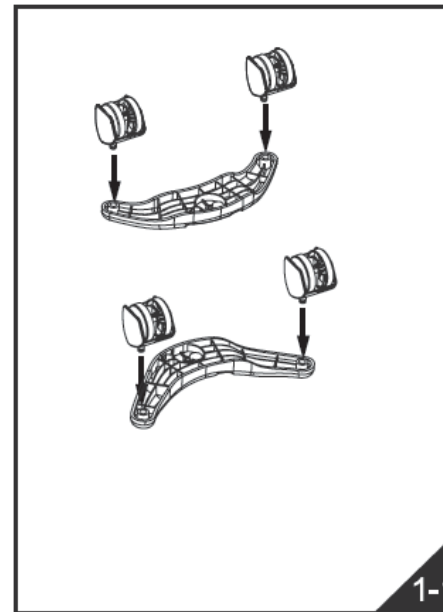
Las patas de soporte se montan de la manera siguiente:

Ponga el convector en posición invertida.

Tome una pata de soporte con ruedas.

Ponga la placa de la pata en el punto de enganche del convector de forma que la parte curvada quede firmemente fijada al convector. Deben coincidir los tornillos que están cerca de la parte trasera del convector.

Apriete las patas de soporte con los tornillos incluidos.



MANTENIMIENTO

 **Este producto contiene materiales reciclables. NO tire este producto a la basura normal. Póngase en contacto con sus autoridades locales para saber cuál es el punto de recogida más cercano.**

Es necesario limpiar regularmente el convector para asegurar que funcione sin problemas. Desenchufe el convector de la red eléctrica antes de limpiarlo. Asegúrese de haber dejado enfriar del todo el convector antes de limpiarlo.

- ◆ Desenchufe el convector de la red eléctrica antes de limpiarlo.
- ◆ Asegúrese de haber dejado enfriar del todo el convector antes de limpiarlo.
- ◆ Limpie periódicamente el aparato con un paño seco para eliminar el polvo. NO use detergentes ni productos abrasivos.
- ◆ Con un aspirador, limpie el polvo de la rejilla de entrada y de los orificios de salida de aire.
- ◆ Para limpiar detrás del convector (si está montado en la pared), suelte las dos piezas de bloqueo que están en la parte superior del bastidor de montaje: apriete hacia abajo los dos ganchos del bastidor para inclinar hacia usted el convector. Una vez hecho esto, es más fácil limpiar detrás.
- ◆ Asegúrese de que el convector esté seco antes de volverlo a enchufar a la red eléctrica.
- ◆ Si el aparato no se va a usar por un periodo largo de tiempo, recomendamos guardarlo de nuevo en su embalaje y dejarlo en un lugar seco y donde no haya polvo.

SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

Problema	Causa	Solución
El aparato no calienta.	1) El cable no está bien conectado. 2) El convector está en modo temporizador y se ha acabado el tiempo. 3) La temperatura ambiente es mayor que la establecida por el termostato.	1) Conecte bien el cable. 2) Vuelva a pulsar el botón de encendido y utilice el aparato con normalidad. 3) Establezca otra temperatura.
Huele a polvo quemado al usar el convector por primera vez.	No es un defecto.	El olor desaparece cuando se usa durante algunos minutos.

Si el problema persiste después de intentar las soluciones, póngase en contacto con un servicio técnico autorizado.

ESPECIFICACIONES

MODELO	EPA-100EF	EPA-150EF	EPA-200EF
SUMINISTRO ELÉCTRICO	220-240V, 50Hz		
CONSUMO DE ENERGÍA	1000 W	1500 W	2000 W
PESO	3,5kg	4,4kg	4,9kg
DIMENSIONES (ANCHO×ALTO×FONDO)	480×413×113	640×413×113	800×413×113

GARANTÍA LIMITADA

TOYOTOMI CO., LTD. ("TOYOTOMI") garantiza que todos los productos y sus componentes vendidos por ella están libres de defectos de materiales o fabricación bajo circunstancias de uso y mantenimiento normales durante VEINTICUATRO (24) MESES después de la fecha de entrega al comprador original en el comercio minorista, en los siguientes términos y condiciones:

LO QUE CUBRE: El producto o partes de él que tengan defectos de materiales o fabricación.

LO QUE NO CUBRE:

Esta garantía no se extiende para defectos debidos a negligencia de terceros; instalación, manejo o mantenimiento sin seguir las instrucciones (con cada unidad nueva se proporcionan instrucciones de manejo y mantenimiento); uso poco sensato, accidentes, alteraciones, uso de componentes y accesorios TOYOTOMI no autorizados o no estandarizados, fallo eléctrico, por ejemplo, como resultado de grandes subidas de tensión eléctrica, cortocircuito, etc.; instalación incorrecta; o reparación por parte de cualquier tercero diferente al servicio técnico especificado por TOYOTOMI.

A QUIÉN CUBRE: Al comprador original en el comercio minorista.

LO QUE HAREMOS: TOYOTOMI, siguiendo su propio criterio, reparará o sustituirá sin cargo alguno todos los componentes defectuosos cubiertos por esta garantía limitada, siempre y cuando sean transportados por usted al servicio técnico o distribuidor de TOYOTOMI más cercano.

LO QUE USTED DEBE HACER PARA RECIBIR EL SERVICIO DE GARANTÍA: Deberá llevar el producto o componente defectuoso a cualquier distribuidor autorizado o distribuidor de TOYOTOMI con esta GARANTÍA LIMITADA. Si en su localidad no dispone de servicio técnico, sírvase ponerse en contacto con nuestro DEPARTAMENTO DE RELACIONES CON EL CLIENTE en:

TOYOTOMI EUROPE SALES B.V.
 CORREO ELECTRÓNICO: info@toyotomi.eu
 INTERNET: www.toyotomi.eu

LO ANTERIOR EXPRESA TODAS LAS OBLIGACIONES Y RESPONSABILIDADES DE TOYOTOMI CON RESPECTO A LA CALIDAD DEL PRODUCTO SUMINISTRADO POR ELLA. QUEDA EXCLUIDA CUALQUIER OTRA GARANTÍA, EXPRESA O IMPLÍCITA, INCLUYENDO GARANTÍAS DE COMERCIABILIDAD O ADECUACIÓN PARA UN PROPÓSITO CONCRETO. TOYOTOMI NO SERÁ RESPONSABLE DE LA PÉRDIDA DE USO DEL PRODUCTO, INADECUACIÓN, PÉRDIDA O CUALQUIER DAÑO QUE SEA CONSECUENCIA DIRECTA O INDIRECTA DEL USO O DE LA INCAPACIDAD DE USAR EL PRODUCTO, O DE DAÑOS RESULTANTES DE DEFECTOS EN EL PRODUCTO O ATRIBUIBLES A ELLOS.

Nadie más que TOYOTOMI posee la autoridad para extender o modificar los términos de esta garantía limitada de la manera que sea.

Algunos estados no permiten la exclusión o limitación de daños directos o indirectos o limitaciones de la duración de una garantía implícita, de modo que puede que estas limitaciones o exclusiones no le sean aplicables a usted. Esta garantía limitada le da derechos legales específicos, y puede que usted tenga otros derechos que pueden variar de un estado a otro.

PRECAUÇÕES IMPORTANTES

LEIA TODAS AS INSTRUÇÕES ANTES DE UTILIZAR ESTE AQUECEDOR

AO UTILIZAR APARELHOS ELÉTRICOS, DEVEM SER SEMPRE SEGUIDAS AS PRECAUÇÕES BÁSICAS PARA REDUZIR O RISCO DE INCÊNDIO, CHOQUE ELÉTRICO E FERIMENTOS A PESSOAS OU À PROPRIEDADE, INCLUINDO O SEGUINTE

Ao ligar o aparelho pela primeira vez, deixe que ele funcione à potência máxima durante cerca de duas horas para eliminar o cheiro desagradável. Certifique-se de que a divisão onde o aparelho se situa tem ventilação suficiente durante esta operação. É normal que o aparelho emita pequenos sons e estalos quando o ligar pela primeira vez.

1. Leia todas as instruções antes de utilizar este aquecedor.
2. Este aquecedor fica quente quando está a ser utilizado. Para evitar queimaduras, NÃO deixe a pele entrar em contacto com superfícies quentes. Utilize a pega para mover a unidade. Mantenha materiais combustíveis, como móveis, almofadas, roupas de cama, papéis, vestuário e cortinas a pelo menos 0,9 metros (3 pés) da parte dianteira e superior do radiador e mantenha-os longe das laterais e da parte posterior. Mantenha a grelha posterior longe de paredes ou cortinas de modo a não obstruir a entrada de ar.
3. É necessário ter imenso cuidado ao utilizar qualquer aquecedor perto de crianças ou animais de estimação e sempre que o aquecedor for deixado em funcionamento sem supervisão.
4. Desligue SEMPRE o aquecedor quando não estiver em utilização.
5. NÃO opere o aquecedor com fichas ou cabos danificados ou após o aquecedor apresentar uma avaria ou ter sido danificado de qualquer forma. Devolva o aquecedor a uma instalação de manutenção autorizada para exame, ajuste/reparação elétrico ou mecânico.
6. NÃO use o aquecedor ao ar livre.
7. Este aquecedor não se destina a ser utilizado em áreas com águas paradas. NUNCA coloque o aquecedor onde possa cair numa banheira ou outros recipientes com água.
8. NÃO coloque o cabo por baixo de tapetes. NÃO cubra o cabo com tapetes, passadeiras ou semelhantes. Coloque o cabo longe de áreas de tráfego onde não seja possível tropeçar nele.
9. Para desligar o aquecedor, coloque os controlos na posição OFF e, de seguida, retire a ficha da tomada.
10. Ligue-o apenas a tomadas adequadamente polarizadas.
11. NÃO insira nem permita que objetos estranhos entrem em qualquer abertura de ventilação ou exaustão, pois isso pode causar choque elétrico, incêndio ou danos ao aquecedor.
12. Para evitar risco de incêndio, NÃO obstrua as entradas de ar ou exaustão de forma alguma. NÃO utilize o aquecedor em superfícies macias, como uma cama, onde as aberturas possam ficar obstruídas.
13. O aquecedor tem placas quentes ou que fazem faísca no interior. NÃO o utilize em áreas onde seja utilizada ou armazenada gasolina, tinta ou líquidos inflamáveis.
14. Apenas utilize o aquecedor conforme descrito neste manual. Outras utilizações não são recomendadas pelo fabricante e podem provocar incêndios, choques elétricos, ferimentos a pessoas ou danos à propriedade.
15. Para evitar sobrecargas de corrente, certifique-se de que nenhum outro aparelho está ligado à mesma tomada (recetáculo) ou a outra tomada (recetáculo) ligada ao mesmo circuito.
16. É normal que a ficha e o cabo do aquecedor fiquem quentes. Uma ficha ou cabo quente ou distorcido pode ser um resultado de uma tomada elétrica gasta. Tomadas ou recetáculos gastos devem ser substituídos antes de utilizar o aquecedor novamente. Ligar o aquecedor a uma tomada/recetáculo gasto pode resultar em sobreaquecimento do cabo de alimentação ou incêndio.

17. Certifique-se de que o aquecedor está numa superfície estável e segura para que não caia.
18. NÃO recomendar a utilização de um cabo de extensão, pois este pode sobreaquecer e originar um risco de incêndio. No entanto, se tiver que utilizar um cabo de extensão, o cabo deve ser um cabo n.º 14 AWG de tamanho mínimo e nominal não inferior a 1875 watts e deve ser utilizado apenas para fornecer energia a este aquecedor.
19. Certifique-se de que a ficha está totalmente inserida no recetáculo apropriado. Lembre-se que os recetáculos também se deterioram devido ao envelhecimento e utilização contínua: verifique periodicamente se há sinais de sobreaquecimento ou deformações na ficha. NÃO utilize o recetáculo e CONTACTE o seu electricista.
20. Verifique se o aparelho e o cabo de alimentação foram danificados de alguma forma durante o transporte.
21. Certifique-se de que não há bocados de poliestireno ou outro tipo de embalagem entre os elementos do aparelho. Pode ser necessário passar com um aspirador de pó pelo aparelho.
22. O aparelho não deve ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou falta de experiência e conhecimento, a menos que tenham recebido supervisão ou instruções.
23. As crianças devem estar sob supervisão para não brincarem com o aparelho.
24. A fim de evitar sobreaquecimento, NÃO cubra o aquecedor. O aquecedor não está localizado imediatamente abaixo de uma tomada. O aquecedor deve ser instalado de modo a que não seja possível que uma pessoa que esteja no banho toque nos interruptores e outros controlos.
25. Crianças com menos de 3 anos devem estar longe do aparelho, a menos que continuamente supervisionadas. Crianças com idades compreendidas entre 3 e 8 anos apenas podem ligar/desligar o aparelho se este tiver sido colocado ou instalado na sua posição normal de funcionamento prevista e se tiverem recebido supervisão ou instruções relativas à utilização do aparelho de forma segura e compreenderem os perigos envolvidos. Crianças com idades compreendidas entre 3 e 8 anos não devem ligar, regular ou limpar o aparelho nem executar a sua manutenção.
26. **▲ATENÇÃO** - Algumas peças deste produto podem ficar muito quentes e causar queimaduras. É necessário ter especial cuidado quando há crianças ou pessoas vulneráveis por perto.

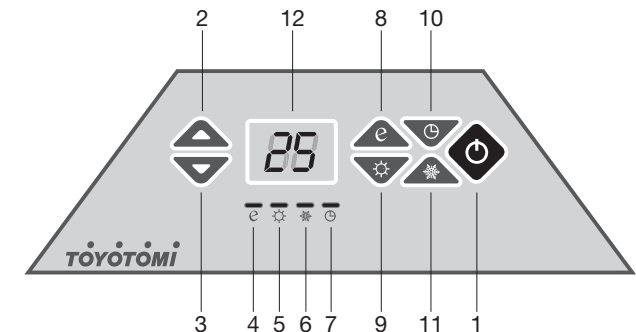
▲ATENÇÃO: PARA EVITAR CHOQUES ELÉTRICOS, FAÇA CORRESPONDER A LÂMINA LARGA DA FICHA À RANHURA LARGA, INSERINDO-A COMPLETAMENTE.

Função de controlo
















Verifique qual é a tensão da residência para garantir que corresponde à especificação de tensão nominal for aparelho. Deve ligar o aparelho a uma tomada de 220-240 V, 50 Hz.

Principais instruções de funcionamento:

1. Interruptor On/Off (Ligar/Desligar)
2. Seta para cima
3. Seta para baixo
4. Luz indicadora de baixa potência
5. Luz indicadora de alta potência
6. Luz indicadora anti-congelamento
7. Luz indicadora do temporizador
8. Botão de baixa potência
9. Botão de alta potência
10. Botão do temporizador
11. Botão anti-congelamento
12. Visor LED



1. Introdução da função

- (1) ON/OFF (LIGAR/DESLIGAR): ligue o aparelho, insira a ficha; o aquecedor entra em modo de espera. Prima  e o aquecedor começa a funcionar no modo anterior; o visor LED mostra a temperatura definida. Desligue o aparelho, prima novamente; o aquecedor parar de funcionar e entra no modo de espera; o visor mostra .
- (2) Definição de potência: quando o utilizar utiliza o aquecedor pela primeira vez, este funciona no modo predefinido - alta potência. Prima  para entrar no modo de baixa potência; a luz indicadora  acende-se; prima  para entrar no modo de alta potência, a luz indicadora  desliga-se; a luz indicadora acende-se.
- (3) Definição de temperatura: no modo de trabalho, prima  para aumentar ou diminuir a temperatura. A faixa de temperatura é 5 °C a -35 °C. Prima a tecla durante 2 segundos; a temperatura é definida rapidamente. Quando a definição estiver configurada, esta é confirmada automaticamente; a luz para de piscar intermitentemente, o visor LED mostra a definição de temperatura. Nota: no modo anti-congelamento, a temperatura não pode ser definida.
- (4) Desligar o temporizador: quando o aquecedor estiver a funcionar, prima ; a luz indicadora do temporizador irá piscar, o visor mostra o temporizador; prima  para ajustar as horas; intervalo é de 0-24 horas. Prima  durante 2 segundos para definir a hora rapidamente. Após 5 segundos, a configuração do temporizador está terminada e a luz indicadora  acende-se. O visor mostra a temperatura definida.
- (5) Modo anti-congelamento: no modo de trabalho, prima , a luz indicadora  acende-se. Prima novamente e o modo anti-congelamento será cancelado e a luz indicadora irá desligar-se.
- (6) Função de bloqueio para crianças: prima  juntos durante 3 segundos; o visor mostra o símbolo [] e, após 5 segundos, o visor mostra o estado anterior; as teclas não funcionam. Se premir as teclas, o visor irá piscar o símbolo []. Prima  juntos durante 3 segundos novamente; as teclas são desbloqueadas.
- (7) Função de memória: se o aparelho se desligar subitamente, depois de o ligar novamente, o aquecedor entrará no modo de funcionamento anterior.

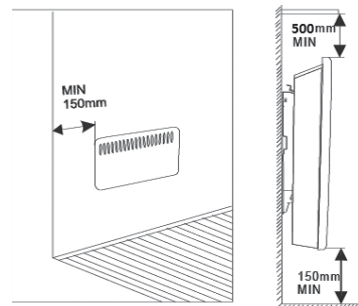
Instalação do painel aquecedor

Instalação recomendada - o convector deve ser instalado de modo a que o calor produzido se misture com o volume máximo de ar. O convector deve ser fixo de acordo com os requisitos aplicáveis. O interruptor e outros mecanismos devem ser afastados de uma pessoa que esteja a tomar banho ou duche. O dispositivo não deve ser exposto a salpicos de água. Se o dispositivo for coberto, existe o risco de sobreaquecimento. É estritamente proibido cobrir ou entradas e saídas (grelhas de ar), pois isso pode causar um acidente ou danificar o dispositivo. NÃO coloque o convector atrás de cortinas, portas, sob a abertura de parede ou num orifício de ventilação. Mantenha a distância mínima necessária para a instalação no piso, numa superfície, em móveis próximos, etc. (Figura 1).

Montagem na parede:

NÃO encaixe os rodízios na base do aquecedor. Certifique-se de que o aquecedor está desligado da corrente elétrica, que a parede é adequada para montagem do painel aquecedor e que existem as folgas corretas. Certifique-se de que o painel aquecedor está a uma distância de 1 metro de uma tomada.

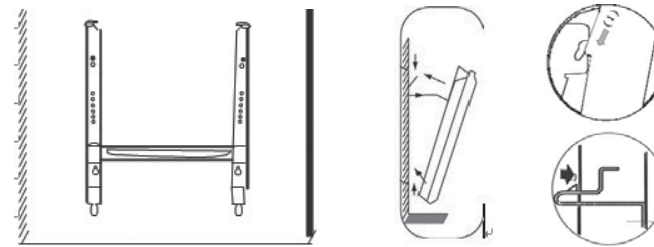
Separe o suporte de montagem da parte traseira do aquecedor por compressão dos 2 grampos de suporte, puxando os grampos para fora da parte traseira do aquecedor e removendo os ganchos de suporte do aquecedor.



-39- Figura 1

Posicione o suporte na parede na posição desejada e faça furos para colocar dois parafusos de montagem. Depois de fazer os furos, utilize dois parafusos (apropriados para o tipo de parede) para fixar o suporte firmemente no lugar. Verifique a sua resistência.

Com cuidado, coloque o aquecedor (ligeiramente inclinado para a frente) nos ganchos na parte inferior do suporte e rode para trás para que os grampos voltem a encaixar nos orifícios originais. Verifique se estão devidamente fixos. Se possível, peça a uma segunda pessoa para ajudar a verificar o alinhamento durante a fixação do aquecedor. O aquecedor está agora pronto para ser ligado à corrente elétrica.



Montagem no piso:

O dispositivo pode ser montado sobre pernas especiais que permitam movê-lo na divisão.

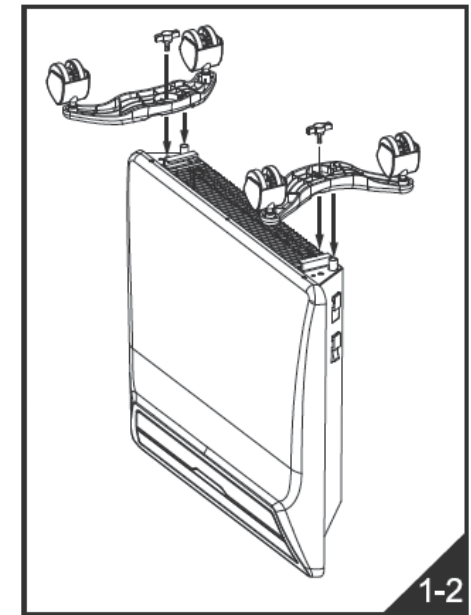
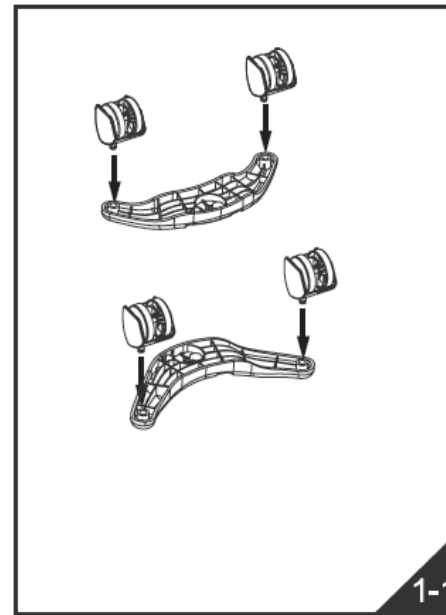
Os pés de apoio são fixos da seguinte forma:

Vire o convector ao contrário;

Pegue num dos pés de apoio com rodas;

Coloque a placa do pé de apoio no ponto de fixação do convector de modo a que a parte em forma de cúpula da placa fique totalmente fixa ao convector ao lado do seu painel posterior; os orifícios dos parafusos devem coincidir;

Aperte os pés de apoio com os parafusos nas respetivas partes.



MANUTENÇÃO



Este produto contém materiais recicláveis. NÃO descarte este produto no lixo comum. Entre em contacto com o seu município para saber qual o ponto de recolha mais próximo.

O aquecedor requer uma limpeza regular para assegurar um funcionamento sem problemas. Desligue o aquecedor da fonte de alimentação antes de o limpar. Certifique-se de que o aquecedor teve tempo suficiente para arrefecer completamente antes de o limpar.

- ◆ Desligue o aquecedor da fonte de alimentação antes de o limpar.
- ◆ Certifique-se de que o aquecedor teve tempo suficiente para arrefecer completamente antes de o limpar.
- ◆ Periodicamente, limpe o aparelho com um pano seco para remover pó. NÃO utilize detergentes nem produtos abrasivos.
- ◆ Utilizando um aspirador, limpe o pó da grelha de entrada e as aberturas de saída do ar.
- ◆ Para limpar por detrás do aquecedor (se estiver montado numa parede), desaperte os dois parafusos de travamento situados na parte superior do suporte de montagem e pressione os dois fechos do suporte de montagem para inclinar o aquecedor para a frente. Quando o aquecedor estiver inclinado para a frente, será mais fácil limpar por detrás do mesmo.
- ◆ Certifique-se de que o aquecedor está seco antes de voltar a ligá-lo à corrente elétrica.
- ◆ Se o aparelho não for utilizado durante um período de tempo, recomendamos que volte a colocá-lo na sua embalagem original, guardando-o num local seco e sem pó.

RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS

Problema	Causa	Solução
O aparelho não aquece.	1) O cabo de alimentação não está ligado corretamente. 2) O convector está no modo de temporizador e o temporizador está virado para cima. 3) A temperatura ambiente excede a temperatura definida pelo termóstato.	1) Ligue o cabo corretamente. 2) Prima o interruptor de alimentação novamente e opere no funcionamento normal. 3) Defina uma nova temperatura de funcionamento.
Cheiro a pó queimado quando se utiliza o convector pela primeira vez.	Não é um defeito.	O cheiro desaparece à medida que o convector é utilizado durante vários minutos.

Se os problemas persistirem após experimentar as soluções, entre em contacto com um centro de manutenção autorizado.

ESPECIFICAÇÕES

MODELO	EPA-100EF	EPA-150EF	EPA-200EF
FONTE DE ALIMENTAÇÃO	220-240V, 50Hz		
CONSUMO ENERGÉTICO	1000 W	1500 W	2000 W
PESO	3,5kg	4,4kg	4,9kg
DIMENSÕES (LxA×P)	480×413×113	640×413×113	800×413×113

GARANTIA LIMITADA

TOYOTOMI CO., LTD. ("TOYOTOMI") garante que cada produto e respetivas peças do mesmo são vendidos sem defeitos de material ou mão-de-obra quando utilizados e mantidos em condições normais por um período de VINTE E QUATRO (24) MESES após a data de entrega ao comprador retalhista original sujeito aos seguintes termos e condições:

O QUE É ABRANGIDO: produto ou quaisquer peças do mesmo com defeito de material ou mão-de-obra.

O QUE NÃO É ABRANGIDO:

Esta garantia não abrange qualquer defeito devido a negligência de terceiros, falha de instalação, operação ou manutenção da unidade de acordo com as instruções (as instruções de funcionamento e manutenção são fornecidas com cada nova unidade), utilização despropositada, acidentes, alteração, utilização de peças e acessórios TOYOTOMI não autorizados ou não padronizados, avaria elétrica, isto é, resultante de grandes picos de corrente, curto-circuito, etc., instalação incorreta ou reparação por qualquer pessoa que não um centro de assistência especificado pela TOYOTOMI.

QUEM É ABRANGIDO: o comprador retalhista original.

O QUE FAREMOS: A TOYOTOMI repara ou substitui gratuitamente, a seu critério, todas as peças defeituosas abrangidas por esta garantia limitada numa base de transporte, até ao revendedor ou distribuidor autorizado da TOYOTOMI.

O QUE DEVE FAZER PARA OBTER A ASSISTÊNCIA DA GRATUITA: deve devolver o produto ou peça com defeito a qualquer revendedor ou distribuidor autorizado da TOYOTOMI com esta GARANTIA LIMITADA. Se a assistência não estiver disponível localmente, contacte o nosso DEPARTAMENTO DE RELAÇÕES COM CLIENTES através de:

TOYOTOMI EUROPE SALES B.V.

E-MAIL: info@toyotomi.eu

INTERNET: www.toyotomi.eu

O MENCIONADO ACIMA EXPRESSA TODAS AS OBRIGAÇÕES E RESPONSABILIDADES DA TOYOTOMI RELATIVAMENTE À QUALIDADE DO PRODUTO FORNECIDO PELA MESMA. TODAS AS OUTRAS GARANTIAS, EXPRESSAS OU IMPLÍCITAS, INCLUINDO AS GARANTIAS DE COMERCIALIZAÇÃO OU ADEQUAÇÃO A UM FIM PARTICULAR SÃO RENUNCIADAS. A TOYOTOMI NÃO SERÁ RESPONSÁVEL PELA PERDA DE UTILIZAÇÃO DO PRODUTO, INCONVENIÊNCIA, PERDA OU QUAISQUER OUTROS DANOS, DIRETOS OU CONSEQUENTES, RESULTANTES DA UTILIZAÇÃO OU INCAPACIDADE DE UTILIZAÇÃO DO PRODUTO OU DANOS RESULTANTES DE DEFEITOS NO PRODUTO OU ATRIBUÍVEIS AOS MESMOS.

Ninguém que não a TOYOTOMI tem autoridade de alargar ou modificar os termos desta Garantia Limitada de qualquer modo.

Alguns estados não permitem a exclusão ou limitação de danos incidentais ou consequentes ou limitações sobre a duração de uma garantia implícita, pelo que estas limitações ou exclusões podem não ser aplicáveis a si. Esta Garantia Limitada concede direitos legais específicos e também pode ter outros direitos que variam consoante estado.

VIGTIGE SIKKERHEDSANVISNINGER

INDEN APPARATET TAGES I BRUG, SKAL ALLE ANVISNINGERNE LÆSES

NÅR DER ANVENDES ELEKTRISKE APPARATER, ER DER NOGLE GRUNDLÆGGENDE FORHOLDSREGLER, DER ALTID SKAL FØLGES FOR AT REDUCERE RISIKOEN FOR BRAND, ELEKTRISK STØD OG PERSON- OG TINGSKADE, HERUNDER FØLGENDE

Når apparatet tændes for første gang, skal det lades køre ved fuld effekt i ca. to timer for at fjerne den ubehagelige lugt. Sørg for, at det værelse, hvor apparatet befinder sig i, er veludluftet under drift. Det er normalt, at apparatet afgiver små knæklyde, når du tænder det for første gang.

1. Inden varmeren tages i brug, skal alle anvisningerne læses.
2. Varmeren er varm, når den er i brug. For at undgå forbrændinger må ubeskyttet hud IKKE komme i kontakt med varme overflader. Brug håndtaget ved flytning af enheden. Hold brændbare materialer, som f.eks. møbler, hynder, sengetøj, papirer, tøj og gardiner, mindst 0,9 meter væk fra forsiden og toppen af radiatoren, og hold dem også væk fra siderne og bagsiden. Hold det bageste gitter væk fra vægge eller gardiner, så de ikke blokerer luftindtaget.
3. Det er nødvendigt at udvise ekstrem forsigtighed og overvåge omhyggeligt, når der bruges en varmer i nærheden af børn eller kæledyr, og når varmeren efterlades i drift uden opsyn.
4. Træk ALTID varmerens stik ud af stikkontakten, når den ikke er i brug.
5. En varmer må IKKE betjenes, hvis en ledning eller et stik er beskadiget, efter funktionsfejl af varmeren, eller hvis den tabes på gulvet eller på nogen måde beskadiges. Send varmeren tilbage til et autoriseret servicecenter for undersøgelse, elektrisk eller mekanisk justering eller reparation.
6. Må ikke anvendes udendørs.
7. Varmeren er ikke beregnet til brug i et område, hvor der er stillestående vand. Varmeren må ALDRIG placeres et sted, hvor den kan falde ned i et badekar eller en anden vandbeholder.
8. Ledningen må IKKE føres ned under tapeter. Ledningen må IKKE dækkes til med små tapetter eller lignende. Arranger ledningen væk fra et færdselsområde, hvor det er muligt at snuble over den.
9. Varmeren slukkes ved at dreje kontrolelementet til OFF (FRA), hvorefter stikket trækkes ud af stikkontakten.
10. Slut kun til velpolariserede stikkontakter.
11. Man må hverken stikke eller lade fremmedlegemer trænge ind i ventilations- eller udstødningsåbninger, da dette kan medføre elektrisk stød, brand eller skade på varmeren.
12. Man må IKKE blokere luftindtag eller udstødningsåbninger på nogen måde for at forhindre risiko for brand. Varmeren må IKKE bruges på bløde overflader, som f.eks. en seng, hvor åbninger kan blokeres.
13. Indvendigt har en puder, der er varme, danner lysbuer eller gnister. Brug IKKE varmeren i områder, hvor der anvendes eller opbevares benzin, maling eller brandfarlige væsker.
14. Brug kun denne varmer som beskrevet i denne vejledning. Enhver anden brug, der ikke er anbefalet af producenten, kan medføre brand, elektrisk stød, person- eller tingskade.
15. For at forhindre overbelastning og sprængte sikringer skal det sikres, at der ikke er sluttet andre apparater til den samme stikkontakt eller en anden stikkontakt, der er forbundet med det samme kredsløb.
16. Det er normalt, at varmerens stik og ledning føles varme ved berøring. Et stik eller en ledning, der bliver varm ved berøring, eller hvis form forvrænges, kan være resultatet af en

slidt, elektrisk stikkontakt. Slidte stikkontakter eller stikdåser skal udskiftes, før varmeren bruges igen. Hvis varmeren sluttes til en slidt stikkontakt, kan det medføre overhedning af strømledningen eller brand.

17. Sørg for, at varmeren er på en stabil og sikker overflade for at fjerne muligheden for at vælte den.
18. Vi anbefaler IKKE brugen af en forlængerledning, da den kan overhedes og medføre risiko for brand. Hvis du skal bruge en forlængerledning, skal denne dog være en forlængerledning nr. 14 AWG af minimumsstørrelse, der er normeret til ikke mindre end 1875 Watt, og den må kun bruges til strømforsyning af varmeren.
19. Sørg for, at stikket er sat helt ind i den passende stikkontakt. Husk, at stikkontakter også forringes på grund af ældning og løbende brug: Kontrollér regelmæssigt for tegn på overhedning eller deformationer i stikket. Brug IKKE stikkontakten, og TILKALD en elektriker.
20. Kontrollér, at hverken apparatet eller strømkablet på nogen måde beskadiges under transport.
21. Sørg for, at der ikke efterlades polystyrenstykker eller andet emballagemateriale mellem apparatets elementer. Det kan være nødvendigt at støvsuge apparatet.
22. Apparatet må ikke bruges af personer (inklusive børn) med begrænsede fysiske, sensoriske eller mentale funktionsevner, eller med mangel på erfaring eller viden, medmindre de er under opsyn eller har fået vejledning i brugen af samme.
23. Børn, der er under opsyn, må ikke lege med apparatet.
24. Varmeren må IKKE tildækkes, da den i så fald kan overophede. Varmeren må ikke anbringes lige under en stikkontakt. Varmeren skal installeres således, at kontakter og andre kontrolelementer ikke kan røres af en person i badeværelset eller brusebadet.
25. Børn under 3 år skal altid holdes på afstand, medmindre de er under konstant opsyn. Børn mellem 3 og 8 år må kun tænde/slukke for apparatet, forudsat at det er placeret eller installeret i den relevante position, og de har fået vejledning i brugen af apparatet på en sikker måde og forstår farer i forbindelse hermed. Børn mellem 3 og 8 år må ikke tilslutte, regulere eller rengøre apparatet eller udføre vedligeholdelse.
26. **▲FORSIGTIG** — Visse dele af produktet kan blive meget varme og give forbrændinger. Der skal være særlig opmærksomhed, hvis der er børn og udsatte personer til stede.

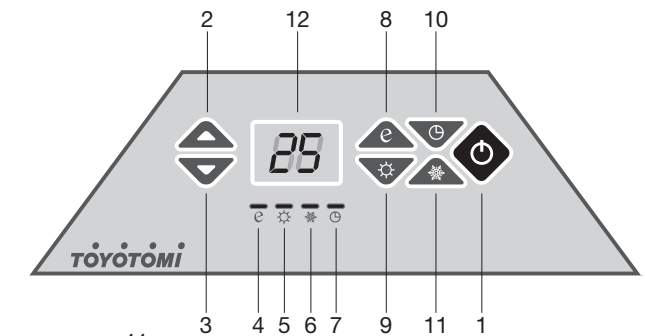
▲FORSIGTIG: FOR AT FORHINDRE ELEKTRISK STØD SKAL STIKKETS BREDE PLADE PASSES TIL DEN BREDE ÅBNING OG SÆTTES HELT IND.

Kontrollfunktion

Kontrollér netspændingen for at sikre, at den passer til apparatets arbejds-specifikationer. Sørg for at slutte til en stikkontakt på 220-240 V, 50 Hz.

Vigtige betjeningsanvisninger:

1. Tænd/sluk-kontakt
2. Pil op-tast
3. Pil ned-tast
4. Indikatorlys for lav effekt
5. Indikatorlys for høj effekt
6. Indikatorlys for frostsbeskyttelse
7. Indikatorlys for stopur
8. Tasten Lav effekt
9. Tasten Høj effekt
10. Tasten Stopur
11. Tasten Frostsbeskyttelse
12. Lysdiodeskærm



1. Funktionsindledning

- (1) Tænd/sluk: Tilslut stikket, og tænd, hvorefter varmeren går ind i standby-tilstand. Tryk på , og varmeren begynder at arbejde i den forrige tilstand, og lysdiodeskærmen viser den indstillede temperatur. Sluk, tryk på  igen, hvorefter varmeren holder op med at virke og går ind i standby-tilstand, og skærmen viser ;
- (2) Effektilstilling: Når brugeren anvender varmeren for første gang, fungerer den i standardtilstand med høj effekt. Tryk på , gå ind i tilstanden med lav effekt, og indikatorlyset for  tænder. Tryk på , gå ind i tilstanden med høj effekt, hvorefter indikatorlyset for  slukker, og indikatorlyset for  tænder.
- (3) Temperaturindstilling: I arbejdstilstand skal du trykke på  for at øge eller mindske temperaturen. Temperaturområdet er fra 5 °C til 35 °C. Tryk på og hold tasten nede i mere end 2 sek., hvorefter du hurtigt kan indstille temperaturen. Når du er færdig med at indstille den, bekræftes den automatisk, prikken stopper med at blinke og slukker, og lysdiodeskærmen viser den indstillede temperatur. Bemærk: Hvis du er i tilstanden Frostbeskyttelse, kan temperaturen ikke indstilles.
- (4) Indstilling af stopuret til at slukke: Når varmeren er i drift, skal du trykke på , hvorefter stopurets indikatorlyset blinker, og skærmen viser stopuret. Tryk på  for at indstille timerne - området er 0 til 24 timer. Tryk på og hold  nede i mere end 2 sek., så du hurtigt kan indstille tiden. 5 sek. efter, at du er færdig med at indstille stopuret, lyser indikatorlyset for . Skærmen viser den indstillede temperatur.
- (5) Tilstanden Frostbeskyttelse: I driftstilstanden skal du trykke på , hvorefter indikatorlyset for  tænder. Tryk igen, og tilstanden Frostbeskyttelse annulleres, og indikatorlyset slukker.
- (6) Låsefunktion for børn: Tryk samtidigt på , og hold dem nede i 3 sek., hvorefter skærmen viser symbolet [], og efter 5 sek. viser skærmen den forrige tilstand, og tasterne virker ikke. Hvis du trykker på tasterne, blinker symbolet [] på skærmen. Tryk samtidigt på , og hold dem igen nede i 3 sek., hvorefter tasterne låser op.
- (7) Hukommelsesfunktion: Ved en pludselig strømafbrydelse går varmeren i den tidligere driftstilstand, når strømmen vender tilbage.

Installation af panelvarmer

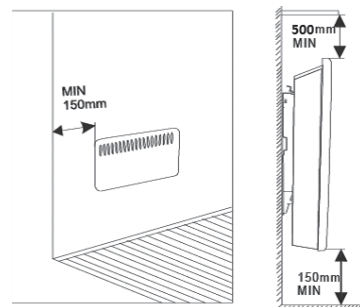
Anbefalet installation: Konvektoren skal monteres, så den afgivne varme blandes med maksimal luftvolumen. Konvektoren skal fastgøres i overensstemmelse med gældende krav. Kontakten og andre mekanismer skal være væk fra personer, der tager et bad eller brusebad. Apparatet må ikke udsættes for vandsprøjt. Hvis apparatet dækkes til, er der risiko for overhedning. Det er strengt forbudt at tildække eller tilstoppe luftindtag og -udtag (luftgitre), da det kan medføre en ulykke eller beskadige apparatet. Konvektoren må IKKE placeres bag gardiner, døre, under en vægåbning eller et ventilationshul. Overhold den minimumsafstanden, der kræves til installation på gulvet, overflade, nær møbler osv. (figur 1).

Vægmontering:

Monter ikke kørehjulene på varmerens bundplade. Sørg for, at varmeren IKKE er tilsluttet lysnettet, at væggen er egnet til montering af panelvarmeren, og at der overholdes de korrekte afstande. Sørg for, at panelvarmeren er inden for 1 meter fra en stikkontakt.

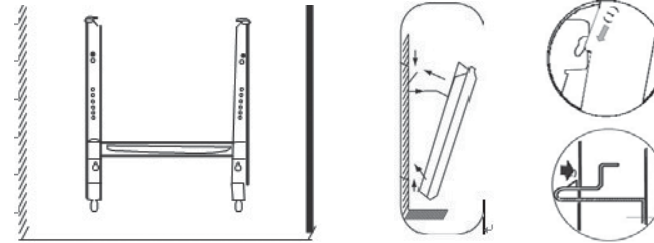
Tag monteringsbeslaget af fra bagsiden af varmeren ved at klemme de 2 beslagclips sammen, hvorefter du skal trække clipsene ud af varmerens bagside og fjerne beslagets kroge fra varmeren.

Figur 1



Placer beslaget på væggen i den ønskede position, og bor huller til to monteringsskruer. Når hullerne er boret, skal du bruge to skruer (passende til vægtypen) til at fastgøre beslaget godt på plads. Kontrollér styrken.

Anbring forsigtigt varmeren (vippet lidt frem) på krogene nederst på beslaget, og drej tilbage, så clipsene fastgøres igen i deres oprindelige huller. Kontrollér, at de er fastgjort korrekt. Hvis det er muligt, skal en anden person hjælpe med at kontrollere, at varmeren justeres korrekt, mens den fastgøres. Varmeren er nu klar til at blive sluttet til lysnettet.



Montering på gulvet:

Apparatet kan monteret på særlige ben, der gør det muligt at flytte rundt på det i stuen.

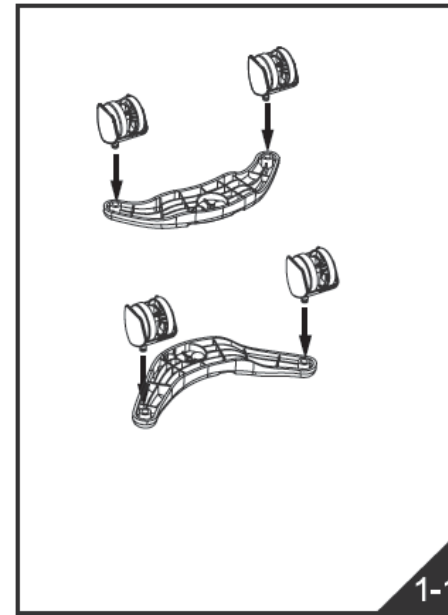
Støtteben fastgøres på følgende måde:

Vend konvektoren om på hovedet;

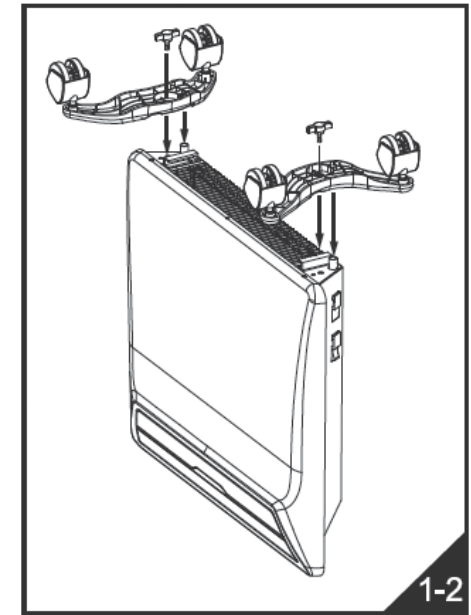
Tag én af støttebenene med ruller;

Sæt støttebenets plade på fastgørelsespunktet på konvektoren, så pladens kupelformede del fastgøres godt til konvektoren, tæt på dens bagpanel. Skruehullerne skal matche;

Stram støttebenene med skruer i de dele, der passer.



1-1



1-2

VEDLIGEHOELDELSE



Dette produkt indeholder genanvendelige materialer. Produktet må IKKE bortskaffes som usorteret kommuneaffald. Tag kontakt med din kommune, så du får oplyst det nærmeste indsamlingssted.

Varmeren kræver regelmæssig rengøring for at sikre problemfri drift.

Træk varmerens stik fra lysnettet før rengøring.

Sørg for, at varmeren er kølet helt ned før rengøring.

- ◆ Træk varmerens stik fra lysnettet før rengøring.
- ◆ Sørg for, at varmeren er kølet helt ned før rengøring.
- ◆ Rengør regelmæssigt apparatet med en tør klud for at fjerne støvet. Brug IKKE rengøringsmidler eller slibende produkter.
- ◆ Brug en støvsuger til at fjerne støv fra indtagsgitteret og luftudgangsåbningerne.
- ◆ For at rengøre bag varmeren (når monteret på en væg) løsnes de to låseskruer, der sidder øverst på monteringsbeslaget, hvorefter der trykkes ned på de to lukkekroger på monteringsbeslaget for at vippe varmeren frem. Når varmeren er vippet frem, er det nemmere at gøre rent bagved den.
- ◆ Sørg for, at varmeren er tør, før den sluttes igen til lysnettet.
- ◆ Hvis apparatet ikke skal bruges i et stykke tid, anbefaler vi at sætte den tilbage i dets oprindelige emballage og opbevare det et tørt, støvfrit sted.

FEJLFINDING

Problem	Årsag	Løsning
Apparatet varmer ikke.	1) Strømledningen er ikke tilsluttet korrekt. 2) Konvektoren er i tilstanden Stopur, og stopuret er stoppet. 3) Stuetemperaturen er højere end temperaturen, der er indstillet af termostaten.	1) Tilslut kablet korrekt. 2) Tryk på Tænd/sluk-kontakten igen, og sæt den i gang i normal drift. 3) Indstil en ny driftstemperatur.
Der du mærker en brændende lugt, når konvektoren bruges for første gang.	Dette er ikke en defekt.	Lugten forsvinder, efterhånden som konvektoren bruges i flere minutter.

Hvis problemet fortsætter, efter at du har prøvet løsningerne, skal du kontakte et autoriseret servicecenter.

SPECIFIKATIONER

MODEL	EPA-100EF	EPA-150EF	EPA-200EF
STRØMKILDE	220-240V, 50Hz		
STRØMFORBRUG	1000 W	1500 W	2000 W
VÆGT	3,5kg	4,4kg	4,9kg
MÅL (B×H×D)	480×413×113	640×413×113	800×413×113

BEGRÆNSET GARANTI

TOYOTOMI CO., LTD. ("TOYOTOMI") garanterer, at alle produkter og alle dele deraf, som sælges af dem, er fri for materiale- og fabriktionsfejl ved normal brug og service, og yder garanti i FIREOGTYVE (24) MÅNEDER fra leveringsdatoen til den oprindelige køber ved detailsalg iht. følgende vilkår og betingelser:
 HVAD ER DÆKKET: Produkter eller dele deraf med materiale- eller fabriktionsfejl.

HVAD ER IKKE DÆKKET: Denne garanti dækker ikke nogen fejl, som skyldes andres uagtsomhed; undladelse af installere, betjene eller vedligeholde apparatet i overensstemmelse med anvisningerne (betjenings- og vedligeholdelsesanvisninger medfølger alle nye enheder); ufornuftig brug, uheld, ændring, brug af uautoriserede eller ikke-standardiserede TOYOTOMI-dele og -tilbehør; elektrisk fejlfunktion, dvs. som følge af store overspændinger, kortslutning, osv.; forkert installation; eller reparation af andre end en servicefacilitet, der er anbefalet af TOYOTOMI.

HVEM ER DÆKKET: Den oprindelige køber ved detailsalg.
 HVAD VI VIL GØRE: TOYOTOMI vil, efter eget skøn, enten gratis reparere eller erstatte alle defekte dele, der er dækket af denne begrænsede garanti, hvis du selv afleverer den hos din nærmeste autoriserede leverandør eller forhandler af TOYOTOMI.
 HVAD DU SKAL GØRE FOR GARANTISERVICE: Du skal returnere det defekte produkt eller del til en autoriseret leverandør eller forhandler af TOYOTOMI med denne BEGRÆNSEDE GARANTI. Hvis service ikke er tilgængelig lokalt, kontakt vores KUNDEAFDELING på:

TOYOTOMI EUROPE SALES B.V.

E-MAIL: info@toyotomi.eu

INTERNET: www.toyotomi.eu

DET ANFØRTE BESKRIVER ALLE TOYOTOMIS FORPLIGTELSE OG ANSVAR VEDRØRENDE KVALITETEN AF PRODUKTER, LEVERET AF DEM. ALLE ANDRE GARANTIER, DIREKTE ELLER INDIREKTE, HERUNDER GARANTIER FOR SALGSBARHED ELLER EGNETHED TIL ET BESTEMT FORMÅL ER FRASKREVET. TOYOTOMI KAN IKKE HOLDES ANSVARLIG FOR TAB AF ANVENDELSE AF PRODUKTET, GENER, TAB ELLER ANDRE SKADER, DIREKTE ELLER SOM FØLGE AF BRUGEN AF, ELLER MANGLENDE EVNE TIL AT BRUGE, PRODUKTET, ELLER SKADER FRA ELLER SOM SKYLDES DEFEKTER I PRODUKTET.

Ingen andre end TOYOTOMI har bemyndigelse til at forlænge eller ændre vilkårene i denne begrænsede garanti.

Visse stater tillader ikke udeladelse eller begrænsning af hændelige skader eller følgeskader, eller begrænsning af hvor længe en indirekte garanti varer, så disse begrænsninger eller udelader gælder muligvis ikke dig. Denne begrænsede garanti giver dig specifikke lovmæssige rettigheder, og du har muligvis også andre rettigheder, som varierer fra stat til stat.